



ОВЕРЛОК Модель OV-401DF

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с покупкой оверлока Galatec!

Во избежание недоразумений, убедительно просим Вас внимательно изучить данное Руководство по эксплуатации до того, как начнете пользоваться данным изделием.

Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства в течение всего периода эксплуатации и передайте ее вместе с прибором, если холодильник перейдет к другому владельцу.

Установка и обслуживание изделия должна выполняться только специалистами по сервису, имеющими соответствующую квалификацию. Вы можете обратиться к продавцу для получения более подробной информации.

ВНИМАНИЕ: Изготовитель не несет ответственности за какие-либо повреждения или неисправности, вызванные ошибками при установке изделия или несоблюдением правил по установке и эксплуатации, перечисленных в данном Руководстве.

Для того чтобы всегда предоставлять вам самые современные возможности шитья, производитель оставляет за собой право изменять внешний вид, конструкцию или приспособления данного оверлока, если сочтет это необходимым, без уведомления или обязательств.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании данной машины необходимо всегда соблюдать основные меры безопасности, в т.ч. следующие. Прочтите все инструкции, прежде чем использовать данную машину.

⚠ ОПАСНО – Для уменьшения риска удара током:

- Машину ни в коем случае нельзя оставлять без присмотра, если она включена в сеть. Всегда отключайте машину из электрической розетки сразу после использования и перед чисткой.
- Всегда отключайте машину из сети перед заменой лампочки. Замените лампочку того же типа номинальной мощностью 15 ватт. Обязательно поставьте на место переднюю панель, которая закрывает лампочку, прежде чем эксплуатировать машину.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Для уменьшения риска ожогов, пожара, удара током или травм:

- Убедитесь, что напряжение электрической розетки (настенной розетки) совпадает с номинальным напряжением двигателя.
- Используйте данную машину только по назначению, как описано в данном руководстве по эксплуатации. Используйте только комплектующие, рекомендованные производителем и описанные в руководстве по эксплуатации.
- Для отключения переведите все регуляторы в положение выключения («О»), затем извлеките вилку из розетки.
- Извлекайте вилку питания из штепсельной розетки и отключайте машину при каких-либо регулировках в области иглы, например, заправка иглы и петлителей, замена иглы, замена игольной пластины или прижимной лапки и т.п.
- Всегда отключайте машину из электрической розетки перед снятием крышек, смазыванием или перед любыми другими пользовательскими техническими регулировками, которые упомянуты в руководстве по эксплуатации.
- Не пытайтесь отрегулировать ремень двигателя. Обратитесь в ближайший сервисный центр, если требуется какая-либо регулировка.
- Не тяните шнур при отключении от сети. Для того чтобы отключить машину из сети, возьмитесь за вилку, а не за шнур.
- Осторожно пользуйтесь ножным приводом и не бросайте его на пол. Ни в коем случае не ставьте сверху никаких предметов.
- Всегда используйте соответствующую игольную пластину. Неподходящая пластина может привести к поломке иглы.
- Не используйте согнутые иглы.
- Во время шитья держите пальцы вдали от всех движущихся деталей. Особая осторожность требуется при работе с иглой швейной машины.
- Не тяните и не толкайте ткань при прокладывании строчки. Из-за этого игла может выгнуться и сломаться.
- При обслуживании машин с двойной изоляцией используйте только идентичные запасные детали. См. инструкции по обслуживанию приборов с двойной изоляцией.
- Для того чтобы поднять и переместить машину, всегда пользуйтесь ручкой для переноски.
- Никогда не эксплуатируйте машину, если у нее поврежден шнур или вилка, если она работает ненадлежащим образом, если она упала или повреждена, или упала в воду. Верните машину ближайшему уполномоченному дилеру или в сервисный центр для осмотра, ремонта, электрической или механической регулировки.
- Никогда не эксплуатируйте машину, если засорены какие-либо отверстия для воздуха. Следите за тем, чтобы в вентиляционных отверстиях машины и на ножном приводе не скапливались ворсинки, пыль и остатки ткани.
- Никогда не бросайте и не вставляйте в отверстия никакие предметы.
- Не используйте на улице.
- Не эксплуатируйте в местах, где используются аэрозольные (распыляемые) продукты или где подается кислород.
- Не позволяйте использовать машину в качестве игрушки. Следует обращать особое внимание, если машина используется детьми или рядом с детьми.
- Не подвергайте машину или ее пластиковый футляр прямому солнечному свету. Также не храните ее в очень теплом или сыром месте.
- Не прикасайтесь к машине, ножному приводу и шнуру питания мокрыми руками, мокрой одеждой или чем-либо мокрым.
- Не подсоединяйте шнур питания к одному из многих шнуров, которые подсоединены к одной штепсельной розетке с помощью переходников.
- Используйте машину на ровном и устойчивом столе.
- Обязательно закройте крышку цилиндра и крышку петлителя, прежде чем эксплуатировать машину.
- Храните прижимную лапку и иглы в недоступном для детей месте.
- Убедитесь, что лампочка остыла, прежде чем заменять ее новой.
- Не разбирайте и не модифицируйте машину самостоятельно.
- Обязательно отключите переключатель питания и извлеките вилку питания из розетки, прежде чем обслуживать вашу машину согласно инструкциям в руководстве по эксплуатации.
- Двигатель будет нормально работать при следующих условиях: высота над уровнем моря менее 1000 м; диапазон температуры окружающей среды: -10°C – 40°C; влажность окружающей среды менее 90% (при 25°C), и будет работать 500 часов при номинальном напряжении/частоте и номинальной нагрузке (включение 7.5 с, отключение 7.5 с).

БЕРЕГИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Обслуживание должен проводить представитель уполномоченного сервисного центра



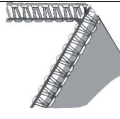
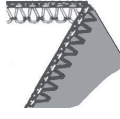

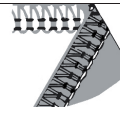
Данный продукт предназначен только для домашнего пользования.

СОДЕРЖАНИЕ

Выбор строчек	4	4-ниточный эластичный фигурный	
Справочная таблица	5	стачивающе-обметочный шов	29
Принадлежности	6	Выполнения ролевого шва	30
Информация об иглах	6	3-ниточный стандартный ролевой шов	31
Основные детали	7	3-ниточный ролевой шов с подвернутым	
Как открыть крышку петлителя	8	краем с нитью верхнего петлителя	31
Основные детали за крышкой петлителя	8	2-ниточный стандартный ролевой шов	32
Подготовка к шитью	8	2-ниточный ролевой шов с подвернутым	
Как снимать и вставлять иглы	9	краем с нитью верхнего петлителя	32
Как закрепить и снять прижимную лапку	10	Дополнительная информация	
Подготовка к заправке нити	11	о ролевом шве	33
Заправка нитей в машину	12	Выполнение декоративного шва FLATLOCK	34
Замена нитей. Способ привязывания	17	Декоративный FLATLOCK	35
Регулировка длины стежка	18	Выполнение потайного шва	36
Регулировка ширины шва	18	Как шить зацепы	37
Регулировка давления прижимной лапки	19	Прошивание прямых углов	38
Дифференциальная подача	19	Как шить наружные углы	38
Обметка кая с присбориванием	20	Как шить внутренние углы	39
Шитье на рукавной платформе		Установка булавок	40
Обработка рукавов и низа брюк	21	Закрепление цепочки стежков	40
Стандартная обметка края и ролевой шов	22	Усиление шва	40
Выполнение цепочки и пробное шитье	23	Вшивание канта	41
Рекомендуемые настройки натяжения	24	Техническое обслуживание машины	42
2-ниточный ролевой обметочный шов	24	Чистка машины	42
2-ниточный обметочный шов	25	Смазка машины	42
3-ниточный обметочный шов	26	Замена неподвижного ножа	42
3-ниточный FLATLOCK	27	Устранение неисправностей	43
3-ниточный ролевой обметочный шов	28	Таблица выбора иглол и ниток	44
		Технические характеристики	45

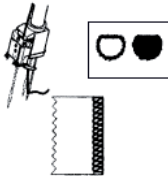
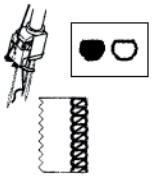
ВЫБОР СТРОЧЕК

Данная машина способна выполнять различные типы строчек в зависимости от комбинации таких параметров, как положение иглы, способов заправки нити, регулировка натяжения нитей и использование конвертируемого правого петлителя/расправителя.

		Тип строчки	Страница	
1.	2-ниточный ролевой обметочный шов		1-игольный 2-ниточный шов, используется для легких тканей или ткани стретч. Идеально подходит для ролевого шва. Также ширину оверлочного шва 3.5 мм и 5.7 мм можно получить при изменении положения иглы.*	24
2.	2-ниточный обметочный шов		1-игольный 2-ниточный шов, используется для обметки края обычных тканей. Также идеально подходит для плоских швов (встык или внахлест) и потайной подшивки края. Также ширину краеобметочного шва 3.5 мм и 5.7 мм можно получить при изменении положения иглы.*	25
3.	3-ниточный обметочный шов		1-игольный 3-ниточный шов, используется для обметки края и сшивания обычных тканей. Также ширину оверлочного шва 3.5 мм и 5.7 мм можно получить при изменении положения иглы.*	26
4.	3-ниточный FLATLOCK		1-игольный 3-ниточный шов, используется для швов встык или внахлест и орнаментального шитья декоративной нитью. Также ширину плоского шва 3.5 мм и 5.7 мм можно получить при изменении положения иглы.*	27
5.	3-ниточный ролевой обметочный шов		1-игольный 3-ниточный шов, используется для обработки узких подвернутых краев или орнаментальных кромок. Также ширину оверлочного шва с подвернутым краем 3.5 мм и 5.7 мм можно получить при изменении положения иглы.*	28
6.	4-ниточный эластичный фигурный стачивающе-обметочный шов		2-игольная 4-ниточная строчка идеально подходит для средних и тяжелых эластичных тканей, таких, как двойной трикотаж и купальная одежда.	29












* В зависимости от используемых положений иглы данная машина может выполнять 2-ниточные и 3-ниточные комбинации с шириной обметки края 3.5 мм или 5.7 мм.

Для обметки края на тяжелых тканях ширину шва можно дополнительно увеличить, повернув регулятор ширины шва (см. стр. 28).

Ширина обметки края	3.5 мм	5.7 мм
Используемая игла	Правая краеобметочная игла	Левая краеобметочная игла
Регулятор натяжения нити	Зеленый	Синий
		

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА

☒ Для 4-ниточного контроллера

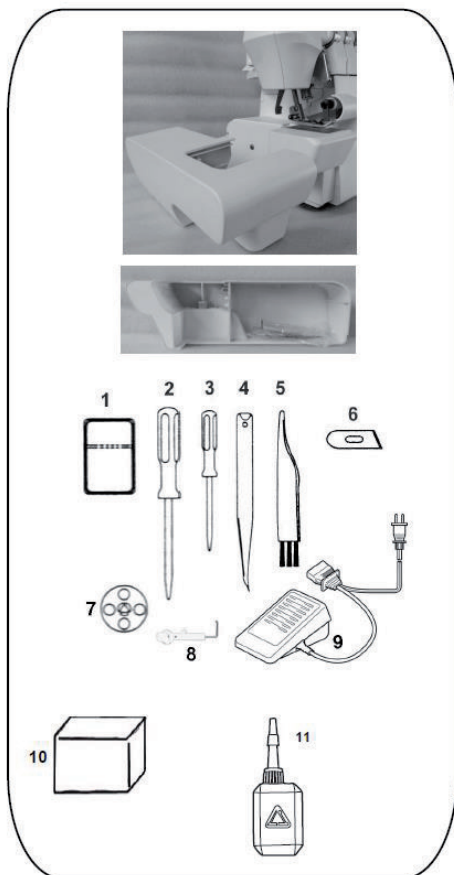
Тип строчки	Положение иглы	Регулятор натяжения; указанные цифры являются средними настройками для средневесной ткани при шитье стандартной полиэфирной нитью из волокон № 80.				Верхний петлитель или конвертер	Страница
		Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый		
1 2-ниточный ролевой обметочный шов	3.5 мм 		3.0		1.5	Конвертер	24
	5.7 мм 	3.0			1.0	Конвертер	
2 2-ниточный обметочный шов	3.5 мм 		0.5		6.0	Конвертер	25
	5.7 мм 	0.5			6.0	Конвертер	
3 3-ниточный обметочный шов	3.5 мм 		3.0	2.5	2.0	Петлитель	26
	5.7 мм 	2.5		2.5	2.0	Петлитель	
4 3-ниточный FLATLOCK	3.5 мм 		0.5	5.5	5.5	Петлитель	27
	5.7 мм 	0.5		5.0	6.0	Петлитель	
5 3-ниточный ролевой обметочный шов	3.5 мм 		3.0	0.5	7.0	Петлитель	28
	5.7 мм 	3.0		0.5	7.0	Петлитель	
6 4-ниточный эластичный фигурный стачивающе-обметочный шов		2.5	2.0	2.5	2.0	Петлитель	29

При установке регуляторов натяжения нитей на большие значения натяжение становится слабее. Настройки натяжения, приведенные на данной странице, а также на протяжении всего руководства по эксплуатации, являются рекомендуемыми значениями. Отрегулируйте натяжение нити в соответствии с тканью и размером используемой нити. Для получения наилучшего результата производите регулировку натяжения понемногу, не более чем на половину деления за один раз.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Принадлежности содержатся в отсеке для приспособлений сбоку машины.

Наименование	Кол-во
1. Набор игл	1
2. Отвертка большая	1
3. Отвертка маленькая	2
4. Пинцет	1
5. Щетка	1
6. Нож (неподвижный)	1
7. Колпачок катушки устройства для размотки нити	4
8. Адаптер 2 нитей	1
9. Ножной привод	1
10. Крышка для машины	1
11. Масленка	1



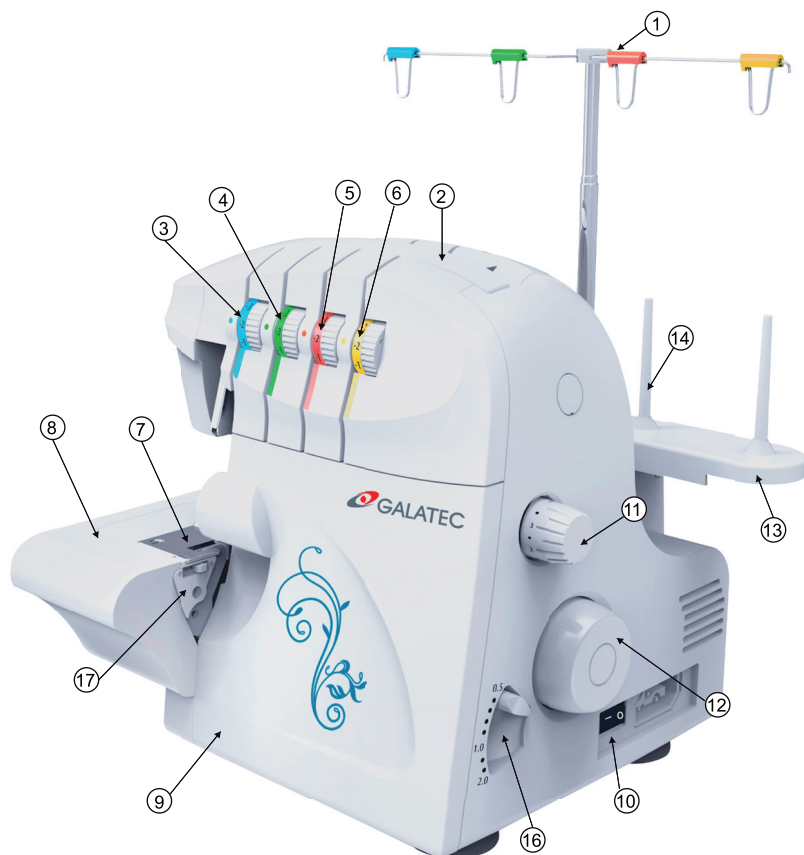
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИГЛАХ

- В данном оверлоке используется бытовая игла с плоским стержнем, которая исключает возможность установки иглы задом наперед.
- **Не пытайтесь использовать в данном оверлоке иглу промышленной швейной машины любого размера или типа.**
- Игла размера 14 входит в комплект машины. Имеются иглы с обычным острием для шитья плетенных изделий и иглы с закругленным острием для шитья трикотажа. Оба типа доступны в размерах 11 и 14.
- См. таблицу на странице 45, чтобы выбрать правильную иглу для вашего шитья.

	Обычное острие Тканые изделия	Закругленное острие Трикотаж
Доступные размеры	11 14	11 14

ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ

1. Нитенаправители и держатель
2. Ручка для переноски
3. Регулятор натяжения нити левой иглы (синий)
4. Регулятор натяжения нити правой иглы (зеленый)
5. Регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый)
6. Регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый)
7. Игольная пластина
8. Пластина для ткани
9. Крышка петлителя
10. Переключатель питания и освещения
11. Регулятор длины стежка
12. Маховик
13. Подставка для катушки
14. Катушечный стержень
15. Подъемный рычаг прижимной планки
16. Ручка рычага регулировки дифференциальной подачи
17. Опорная пластина штифта ширины стежка



КАК ОТКРЫТЬ КРЫШКУ ПЕТЛИТЕЛЯ (Рис. 1)



Осторожно:

Обязательно переведите переключатель включения/выключения в положение выключения.

1. Сдвиньте крышку вправо до упора. (1)
2. Потяните крышку на себя. (2)



Осторожно:

Убедитесь, что во время шитья крышка петлителя закрыта.

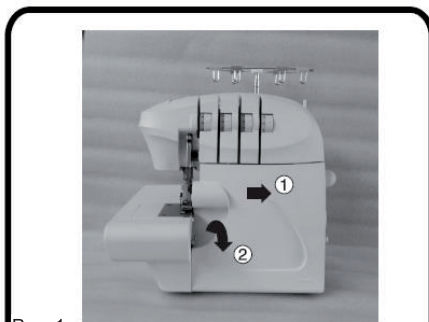


Рис. 1

ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ ЗА КРЫШКОЙ ПЕТЛИТЕЛЯ (Рис. 2)

1. Верхний петлитель
2. Подвижный верхний нож
3. Прижимная лапка
4. Неподвижный нижний нож
5. Нижний петлитель
6. Рычажок регулировки ширины шва
7. Регулятор управления ширины шва

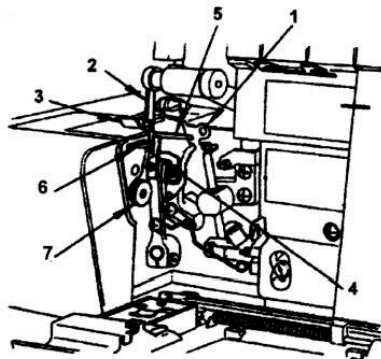


Рис. 2

ПОДГОТОВКА К ШИТЬЮ (Рис. 3)

1. Включите ножной привод «А» в разъем машины «В».
2. Вставьте шнур питания «С» в электрическую розетку «D».
3. Переключатель питания: для включения нажмите на сторону с маркировкой «-».
4. Нажмите ножной привод, чтобы начать шитье.
5. Чем сильнее вы нажимаете, тем быстрее будет шить машина.
6. Чтобы остановить шитье, уберите ногу с ножного привода.

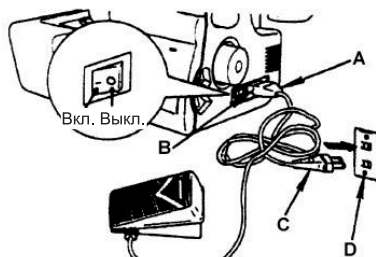


Рис. 3



Предупреждение:

Используйте только ножной привод, входящий в комплект данной машины.



Предупреждение:

- Убедитесь, что напряжение электрической розетки (настенной розетки) совпадает с номинальным напряжением двигателя.
- Осторожно пользуйтесь ножным приводом и не бросайте его на пол. Ни в коем случае не ставьте сверху никаких предметов, когда он не используется.
- Извлекайте вилку питания из электрической розетки при замене игл, прижимных лапок или игольной пластины или оставляя машину без присмотра на любое время. Это исключит возможность запуска машины при случайном нажатии ножного привода.

КАК СНИМАТЬ И ВСТАВЛЯТЬ ИГЛЫ

В данной машине используется стандартная игла бытовой швейной машины.

Для того чтобы снять иглу(ы)




Осторожно:

Обязательно переведите переключатель питания в положение выключения и затем отключите машину из электрической розетки, прежде чем снимать иглы.

1. Поверните рукой маховик против часовой стрелки, пока игла не окажется в крайнем верхнем положении (Рис. 1).
2. Ослабьте, но не снимайте установочный винт иглы с помощью маленькой отвертки (Рис. 2).
А) Установочный винт левой иглы
В) Установочный винт правой иглы
3. Снимите иглу(ы).

Для того чтобы вставить иглу(ы)

1. Держите иглу плоской поверхностью назад (Рис. 3).
2. Поверните маховик против часовой стрелки, пока игльная планка не окажется в крайнем верхнем положении.
3. Держите иглу плоской поверхностью от себя и вставьте ее наверх до упора (Рис. 4).
4. Крепко затяните установочный винт иглы с помощью маленькой отвертки.

 **Примечание:** Снимите швейную пластину (переднюю), если вам сложно снять и заменить иглу.

Положение иглы

Для моделей с двумя иглами мы рекомендуем держать обе иглы одной рукой и затем вставлять их обе одновременно. Если иглы были вставлены правильно, правая игла должна быть установлена немного ниже, чем левая (Рис. 5).

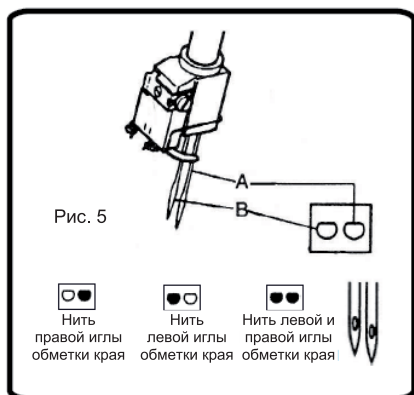


Рис. 5

Нить правой иглы обметки края
Нить левой иглы обметки края
Нить левой и правой иглы обметки края

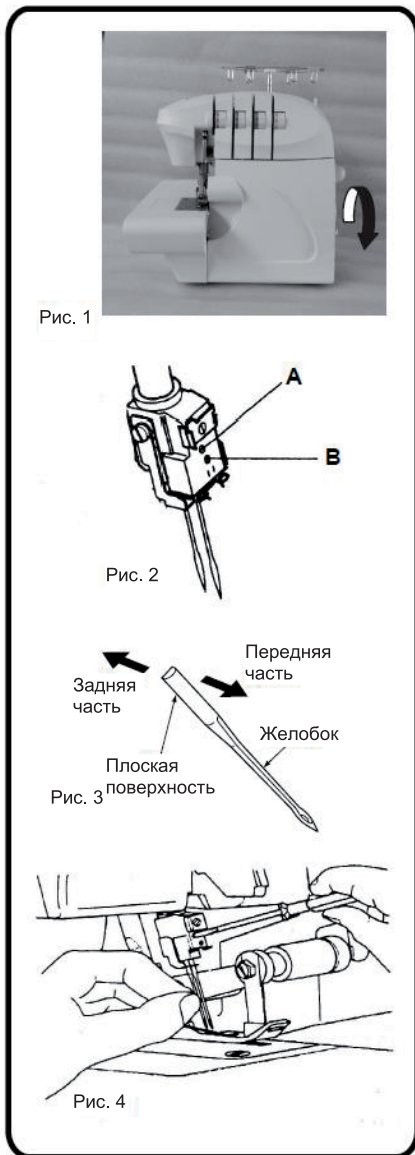


Рис. 1

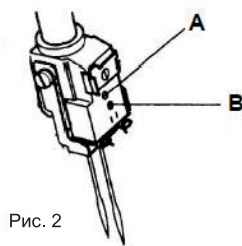


Рис. 2

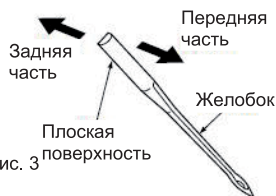


Рис. 3

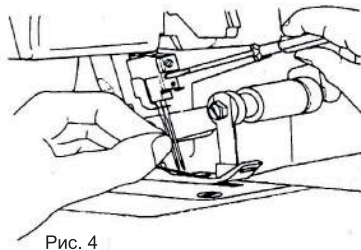


Рис. 4

КАК ЗАКРЕПИТЬ И СНЯТЬ ПРИЖИМНУЮ ЛАПКУ

Примечание: Не используйте прижимные лапки, изготовленные для других машин или других марок. Использование таких прижимных лапок может повлиять на иглу и нож и может быть опасным.

Защелкивающаяся прижимная лапка данной машины позволяет легко осуществлять снятие и замену.



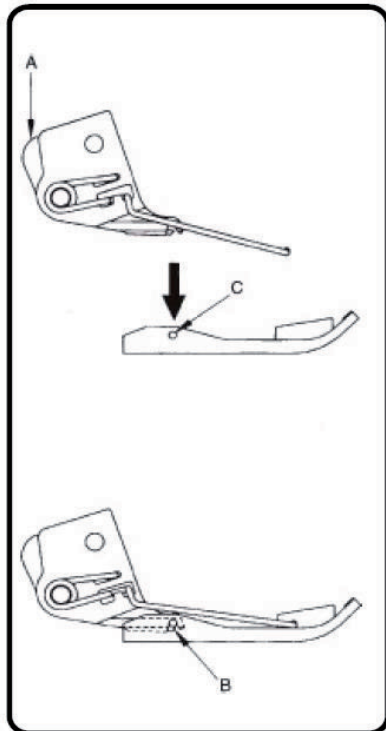
ОСТОРОЖНО: Обязательно переведите машину в положение выключения и отсоедините шнур питания, прежде чем закреплять или снимать прижимную лапку.

Как закрепить прижимную лапку:

1. Поместите пластину прижимной лапки на игольную пластину под стержнем прижимной лапки так, чтобы штифт «С» вошел в паз «В» стержня. Затем опустите подъемный рычаг прижимной планки.
2. Если пластину прижимной лапки нельзя легко поместить под стержень прижимной лапки, поднимите подъемный рычаг прижимной планки до его крайнего верхнего положения. Удерживая его в данном положении, поместите пластину прижимной лапки под стержень прижимной лапки. Затем опустите подъемный рычаг прижимной планки.
3. Поднимите подъемный рычаг прижимной планки и убедитесь, что пластина прижимной лапки прикреплена надлежащим образом к стержню прижимной лапки.

Как снять прижимную лапку:


1. Поднимите прижимную лапку и игольную планку до их крайнего верхнего положения.
2. Нажмите на рычаг белого цвета «А», находящийся позади стержня прижимной лапки, и снимите пластину прижимной лапки.
3. Если пластину прижимной лапки сложно снять из-под стержня прижимной лапки, поднимите подъемный рычаг прижимной планки до его крайнего верхнего положения. Удерживая его в данном положении, снимите пластину прижимной лапки.



ПОДГОТОВКА К ЗАПРАВКЕ НИТИ

Установка держателя нитенаправителя

1. Машина поставляется с держателем нитенаправителя в опущенном положении.
2. Держитесь за верхнюю часть нитенаправителя и полностью вытяните держатель нитенаправителя (Рис. 1).
3. Два соединения в держателе выдвижного нитенаправителя встанут на место с щелчком, если они правильно установлены.
4. Выровняйте по центру нитенаправителя над катушечными стержнями (Рис. 2).
5. Протяните нить через конические адаптеры на катушечных стержнях.

 **Примечание:** Если машина заправлена нитью, выпрямите нити во избежание спутывания.

Как использовать колпачок катушки

1. Используя обычную катушку ниток, установите колпачок катушки, поставляемый с машиной, на катушку ниток, как показано на Рис. 3.



Рис. 1



Рис. 2



Рис. 3

ЗАПРАВКА НИТЕЙ В МАШИНУ

Схема заправки

Схема заправки с цветовым кодом находится внутри под передней крышкой. Заправьте машину в порядке от 1 до 4, как показано на Рис. 1.

Толкование цветового кода (Рис. 2)

1. Нить верхнего петлителя Оранжевый
2. Нить нижнего петлителя Желтый
3. Нить правой иглы Зеленый
4. Нить левой иглы Синий

Заправка верхнего петлителя (оранжевый)



Осторожно: Обязательно переведите переключатель питания в положение выключения, прежде чем заправлять машину.

1. Откройте переднюю крышку, сдвинув вправо и направив крышку к себе.
2. Поднимите выдвижной нитенаправитель до его крайнего верхнего положения.
3. Сначала заправьте нить верхнего петлителя (оранжевого). Следуйте пронумерованному пути на Рис. 3 от 1 до 8.
4. Протяните нить сзади наперед через нитенаправитель (Рис. 4).
5. Заправьте нитенаправитель на верхней крышке, потянув нить вниз, пока она не скользнет под нитенаправитель (Рис. 5).

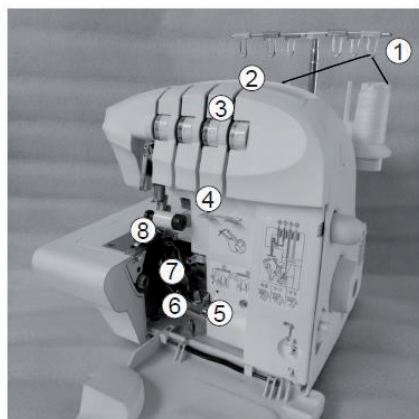


Рис. 3

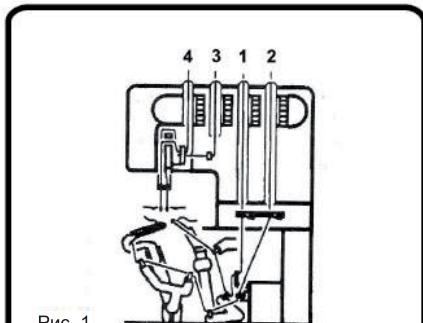


Рис. 1

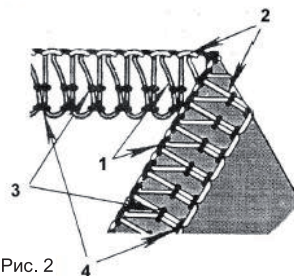


Рис. 2

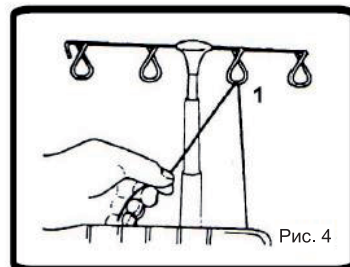


Рис. 4

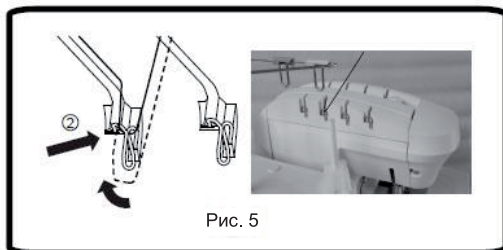




Рис. 5

6. Удерживая нить, вставьте ее между регуляторами натяжения и потяните вниз, чтобы убедиться, что она расположена надлежащим образом между регуляторами натяжения (Рис. 6).
7. Заправьте область петлителя машины, следуя нитенаправителям с оранжевым кодом (от 4 до 7) (Рис. 7).
8. Проденьте нить в отверстие в верхнем петлителе сзади наперед (8) (Рис. 7).

 **Примечание:** Используйте пинцет, находящийся в отсеке для приспособлений, чтобы заправить петлитель.

9. Вытяните около 10 см нити через петлитель и отведите за игольную пластину.

 **Примечание:** Если нить верхнего петлителя рвется во время шитья, это может быть вызвано тем, что нить нижнего петлителя зацепилась за верхний петлитель. Если это происходит, опустите верхний петлитель, повернув маховик, удалите нить нижнего петлителя из верхнего петлителя и снова заправьте верхний петлитель, как минимум, из положения регулятора натяжения.

Заправка нижнего петлителя (желтый)

1. Откройте переднюю крышку, сдвинув вправо и направив крышку к себе.
2. Поднимите выдвижной нитенаправитель до его крайнего верхнего положения.
3. Заправьте нить верхнего петлителя (желтого), заправив верхний петлитель. Следуйте пронумерованному пути на Рис. 8 от 1 до 9.
4. Протяните нить сзади наперед через нитенаправитель (Рис. 9).
5. Заправьте нитенаправитель на верхней крышке, потянув нить вниз, пока она не скользнет под нитенаправитель (Рис. 10).

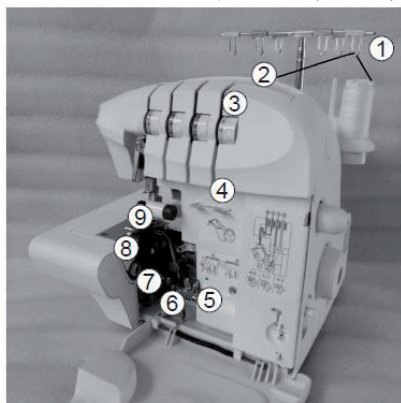


Рис. 8



Рис. 6

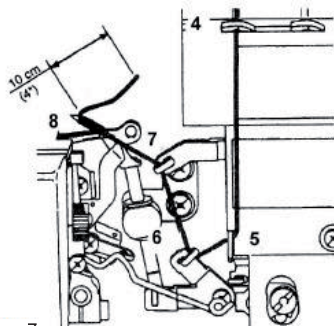


Рис. 7

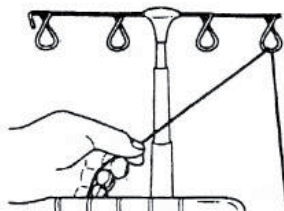


Рис. 9

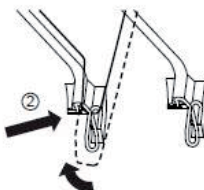


Рис. 10



6. Удерживая нить, вставьте ее между регуляторами натяжения и потяните вниз, чтобы убедиться, что она надлежащим образом расположена между регуляторами натяжения (Рис. 11).
7. Поверните маховик к себе, пока нижний петлитель не будет находиться с краю справа (Рис. 12).
8. Заправьте область петлителя машины, следуя нитенаправителям с желтым кодом в положениях от 4 до 7 (Рис. 13).

Примечание: Используйте пинцет, находящийся в отсеке для приспособлений, чтобы заправить петлитель.

9. Подцепите нить пинцетом примерно на 4 см от нитенаправителя «7» (Рис. 14).
10. Протяните нить кончиками пинцета слегка под нитенаправителем «8» и влево от него (Рис. 14).
11. Вытяните нить и втяните в нитенаправитель «8» (Рис. 14).
12. Протяните нить за и над левым концом нижнего петлителя в положении «9-А» (Рис. 15).
13. Осторожно потяните нить вниз, чтобы она проскользнула в паз в петлителе в положении «9-В» (Рис. 16).
14. Подцепите нить и протяните через отверстие в правом конце нижнего петлителя «10» (Рис. 16).

Примечание: Используйте пинцет, находящийся в отсеке для приспособлений, чтобы заправить петлитель.

15. Нить должна находиться в желобке нижнего петлителя.
16. Вытяните около 10 см нити через петлитель и отведите через верхнюю часть верхнего петлителя и за игольную пластину (Рис. 17).



Рис. 11

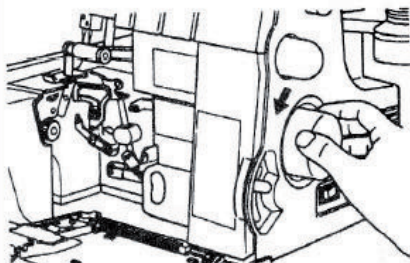


Рис. 12

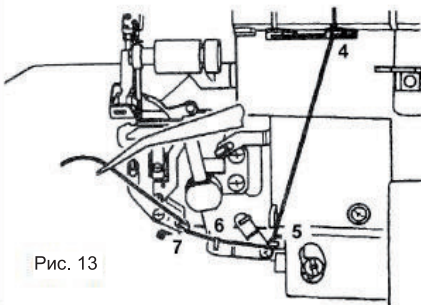


Рис. 13

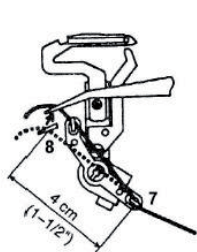


Рис. 14

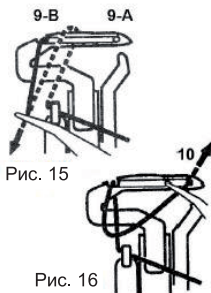


Рис. 15

Рис. 16

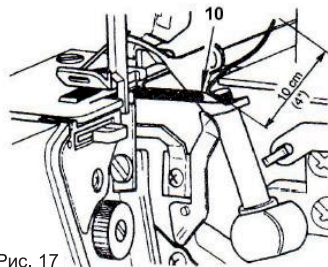




Рис. 17

Заправка правой иглы (зеленый)

1. Заправьте правую иглу, следуя зеленому пути и порядку от 1 до 8 на Рис. 18.
2. Протяните нить сзади наперед через нитенаправитель в положении «1» (Рис. 19).
3. Заправьте нитенаправитель на верхней крышке, потянув нить вниз, пока она не скользянет под нитенаправитель в положении «2» (Рис. 20).
4. Удерживая нить, вставьте ее между регуляторами натяжения и потяните нить вниз, чтобы убедиться, что она надлежащим образом расположена между регуляторами натяжения в положении «3» (Рис. 21).
5. Продолжайте заправлять нитью точки 4-8 (Рис. 22).

 **Примечание:** Обязательно протяните нить через верхний путь заправки нитенаправителя в положении «б» (Рис. 22).

6. Заправьте ушко правой иглы, положение «8» (Рис. 23).

 **Примечание:** Использование пинцета облегчит заправку ушка иглы.

7. Вытяните около 10 см нити через ушко иглы, чтобы она свободно свисала.
8. Отведите нить назад, под прижимную лапку.

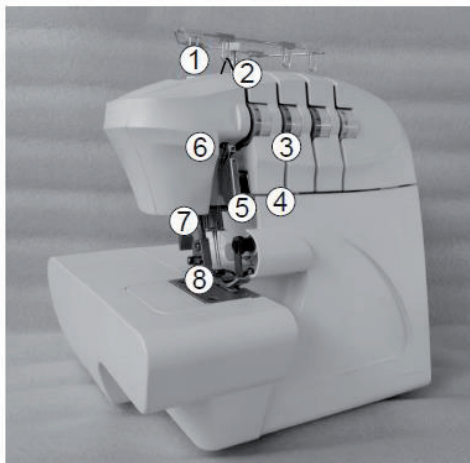


Рис. 18

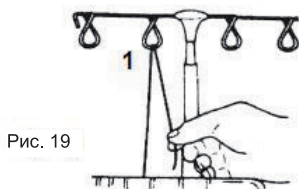


Рис. 19

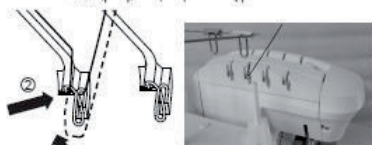


Рис. 20

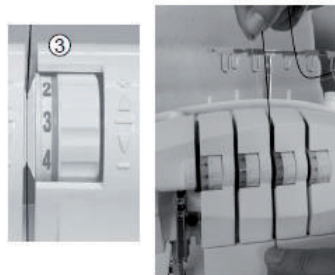


Рис. 21

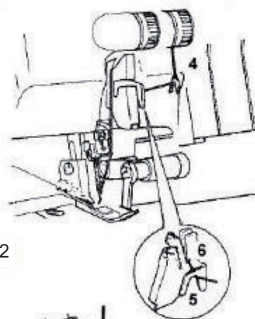


Рис. 22

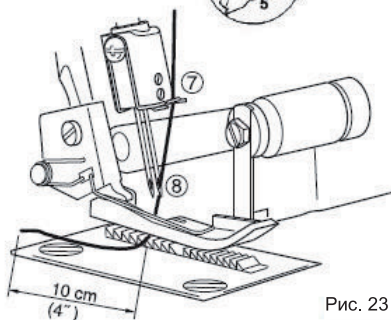



Рис. 23

Заправка левой иглы (синий)

1. Заправьте левую иглу, следуя синему пути и порядку от 1 до 7 на Рис. 24.
2. Протяните нить сзади наперед через нитенаправитель в положении «1» (Рис. 25).
3. Заправьте нитенаправитель на верхней крышке, потянув нить вниз, пока она не скользят под нитенаправитель в положении «2» (Рис. 26).
4. Удерживая нить, вставьте ее между регуляторами натяжения и потяните нить вниз, чтобы убедиться, что она надлежащим образом расположена между регуляторами натяжения в положении «3» (Рис. 27).
5. Продолжайте заправлять нитью точки 4-7 (Рис. 28).

 **Примечание:** Обязательно протяните нить через нижний путь заправки нитенаправителя в положении «5» (Рис. 28).

6. Заправьте ушко левой иглы, положение «7» (Рис. 29).

 **Примечание:** Использование пинцета облегчит заправку ушка иглы.

7. Вытяните около 10 см нити через ушко иглы, чтобы она свободно свисала.
8. Отведите нить назад, под прижимную лапку.

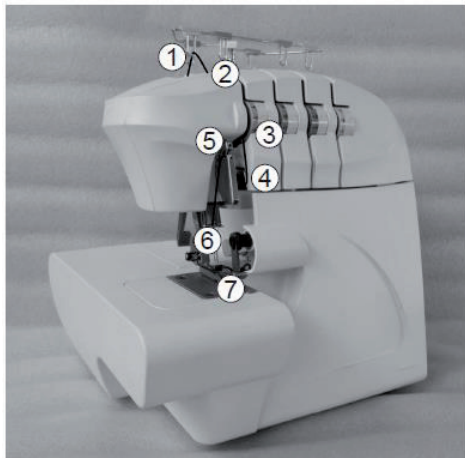


Рис. 24

 **Важно:**

Всегда заправляйте иглы в последнюю очередь во избежание неправильной заправки нижнего петлителя.

Если нижний петлитель должен быть без нити:

1. Выньте нити из игл.
2. Снова заправьте нижний петлитель.
3. Снова заправьте иглы.

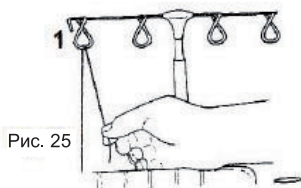


Рис. 25

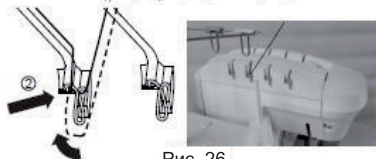


Рис. 26

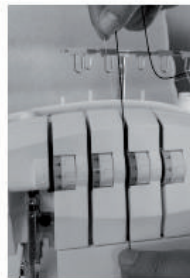


Рис. 27

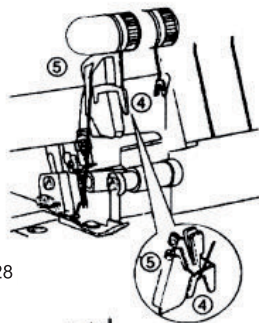


Рис. 28

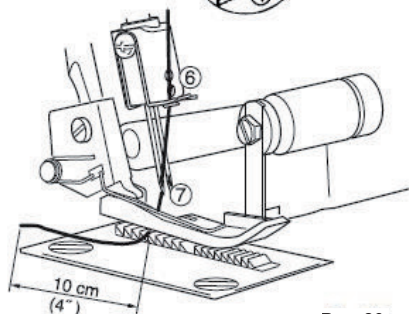


Рис. 29

ЗАМЕНА НИТЕЙ. СПОСОБ ПРИВЯЗЫВАНИЯ

Если вы хотите поменять тип или цвет нити без повторной заправки машины:

1. Обрежьте нити вблизи катушек (Рис. 1).
2. Вставьте новую катушку ниток на подставку.
3. Свяжите концы новой нити и старой нити вместе, убедитесь, что связаны нужные нити (Рис. 2).
4. Отрежьте концы нити примерно 2-3 см длиной. Если отрезанные нити слишком короткие, они могут развязаться.
5. Сильно потяните за обе нити, чтобы убедиться, что они крепко связаны.
6. Запишите настройки регулятора натяжения (Рис. 3).
7. Поверните регуляторы натяжения вниз, пока они не останутся в положении «0» (Рис. 4).
8. Протяните нити через машину по одной за один раз. Если нити тянутся с трудом, проверьте, не запутались ли они на нитенаправителях или нет ли петель под подставкой для катушки ниток.
9. Протягивая нить в иглу, **ОСТАНОВИТЕСЬ**, если перед иглой окажется узел (Рис. 5).
10. Обрежьте нить и заправьте ее через ушко иглы (Рис. 6).
11. Верните регуляторы натяжения к предыдущим настройкам.

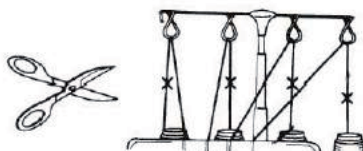


Рис. 1

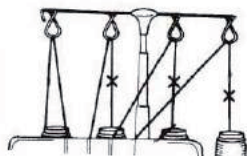


Рис. 2

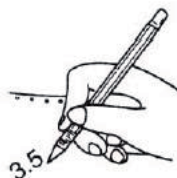


Рис. 3

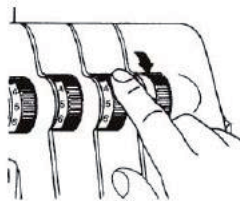


Рис. 4

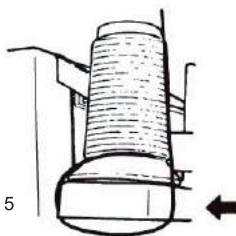


Рис. 5

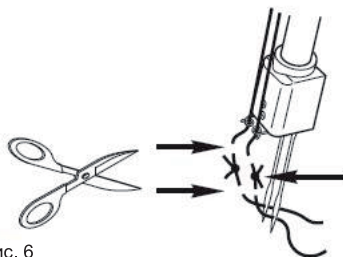


Рис. 6

РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

- Регулятор длины стежка, находящийся с правой стороны машины, должен быть установлен на 3 мм для большинства условий шитья.
- При шитье тяжелых тканей отрегулируйте длину стежка до 4 мм.
- Отрегулируйте длину стежка до 2 мм при шитье легких тканей, чтобы получить отличные швы без сморщивания.

РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ШВА

- Ширину краеобметочного шва можно отрегулировать путем изменения положения иглы, а также при помощи регулятора ширины шва.

1. Регулировка ширины шва путем изменения положения иглы:

а) Когда используется только левая игла 5.7 мм

б) Когда используется только правая игла 3.5 мм

2. Регулировка ширины шва ручкой регулировки:


а) Когда используется только левая игла ... 3.5-5.7 мм

б) Когда используется только правая игла .. 3.0-4.5 мм


3. Использование ручки регулировки ширины:

Осторожно: Обязательно переведите переключатель питания в положение выключения, прежде чем производить какие-либо регулировки в машине.

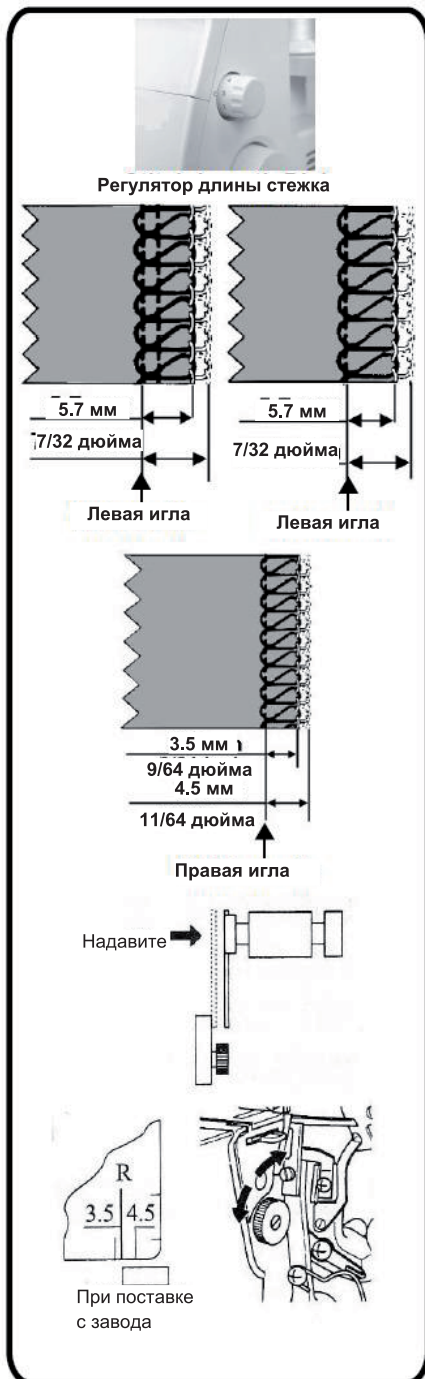
а) Уберите контейнер для мусора.

 Примечание: Открытие передней крышки облегчит какие-либо регулировки.

б) Сдвиньте верхний нож вправо и, удерживая нож в данном положении, поверните ручку регулировки влево или вправо, чтобы получить желаемую ширину, используя шкалу на игольной пластине в качестве руководства.


 Примечание: Переведение верхнего ножа в нерабочее положение облегчит регулировку.

Осторожно: Всегда закрывайте переднюю крышку, прежде чем эксплуатировать машину.



КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ДАВЛЕНИЕ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

- Давление прижимной лапки данной машины регулируется заранее на заводе и подходит для шитья средневесных тканей.
- Большинство тканей не требуют регулировки давления прижимной лапки, однако есть случаи, когда регулировка необходима, например, при шитье легких или тяжелых тканей.
- В таких случаях вставьте отвертку через отверстие доступа «А», которое находится сверху машины, и в паз «В». Поверните винт регулировки давления по необходимости.

 **Примечание:** Поверните винт регулировки против часовой стрелки, пока он не остановится около верхней крышки. Затем поверните винт по часовой стрелке на 6 оборотов, что даст стандартное давление прижимной планки.

- Для легких тканей уменьшите давление.
- Для тяжелых тканей увеличьте давление.

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА

Данный оверлок оснащен двумя наборами реек под прижимной лапкой, чтобы двигать ткань через машину. Дифференциальная подача контролирует движение обеих реек – и передней, и задней. При установке значения 1 рейки движутся на одинаковой скорости (коэффициент 1). Когда коэффициент дифференциальной подачи установлен менее чем на 1, передние рейки движутся медленнее, чем задние рейки, растягивая ткань по мере шитья. Это эффективно для легких тканей, которые могут морщиться. Когда коэффициент дифференциальной подачи установлен более чем на 1, передние рейки движутся быстрее, чем задние рейки, собирая ткань по мере шитья. Данная функция помогает в устранении морщин при обметке тканей стретч.

Для регулировки дифференциальной подачи:

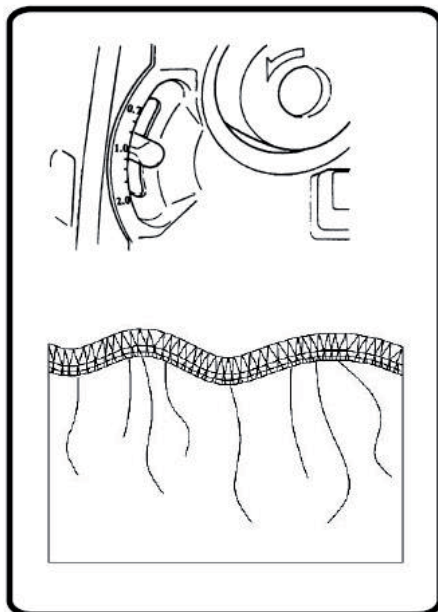
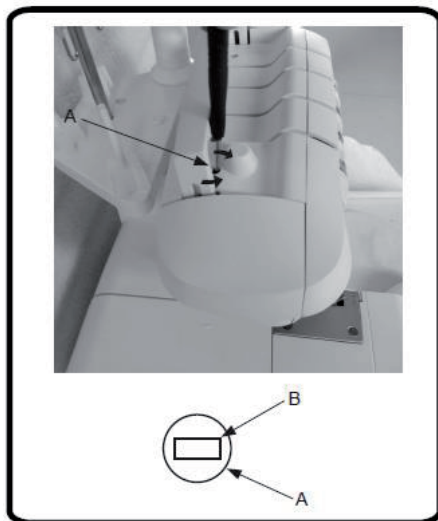
1. Поместите рычаг регулировки дифференциальной подачи на правой стороне машины.
2. Обычная настройка – 1.0 на рычаге регулировки дифференциальной подачи.
3. Для настройки значения менее 1.0 поднимите рычаг.
4. Для настройки более 1.0 опустите рычаг.






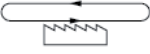
- Пример того, когда регулировка необходима:

Когда материал стретч шьется без использования дифференциальной подачи, край будет волнообразным (см. иллюстрацию справа). Для того чтобы сделать край более ровным, отрегулируйте коэффициент подачи от 1.0 до 2.0. (Коэффициент подачи зависит от эластичности материала.) Чем эластичнее ткань, тем ближе к 2.0 должен быть установлен дифференциальный коэффициент. Попробуйте пошить на лоскуте ткани, чтобы найти верную регулировку.



Осторожно: При шитье плотного нерастягивающегося материала, например, денима, не используйте дифференциальную подачу, т.к. это может повредить ткань.




Коэффициент подачи	Основная подача (сзади)	Дифференциальная подача (спереди)	Эффект	Применение
0.7 – 1.0			Материал сильно тянется.	Предотвращает сморщивание тонких материалов.
1.0			Без дифференциальной подачи.	Обычное шитье.
1.0 – 2.0			Материал собирается или сжимается.	Предотвращает растягивание или сморщивание материалов стретч.

ОБМЕТКА КРАЯ С ПРИСБОРИВАНИЕМ

Обметка края с присбориванием, в основном, подходит для присборенных рукавов, кокеток, передних и задних выточек лифов, подолов юбок и т.п. из таких тканей стретч, как трикотаж и джерси, перед сшиванием деталей одежды.

Для того чтобы установить рычаг регулировки дифференциальной подачи:

1. Установите рычаг регулировки дифференциальной подачи ниже деления «1.0». Настройка ручки рычага регулировки зависит от материала, который шьется, а также от объема сборки, поэтому установите ручку в соответствии с тканью и попробуйте пошить, прежде чем шить деталь одежды.
2. Когда ручка регулировки длины стежка установлена на «3» или более, объем подачи основной рейки автоматически изменится на «3», когда ручка рычага регулировки установлена на «2».

 **Примечание:** Для обычной краеобметочной строчки установите рычаг регулировки дифференциальной подачи на положение «1.0».



ШИТЬЕ НА РУКАВНОЙ ПЛАТФОРМЕ (ОБРАБОТКА РУКАВОВ И НИЗА БРЮК)

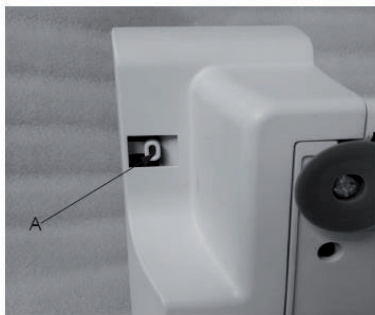
Данная машина легко становится машиной с рукавной платформой при снятии швейного стола. Это особенно удобно для шитья труднодоступных деталей одежды, например, рукавных пройм и обметки штанин.

Для того чтобы снять швейный стол:

1. Сдвиньте швейный стол влево и снимите с машины, нажимая кнопку А, которая находится на дне.
2. Расположите деталь одежды на рукавной платформе и шейте.

Для того чтобы снова установить швейный стол:


1. Задвиньте швейный стол в машину, пока он не встанет на место с щелчком.

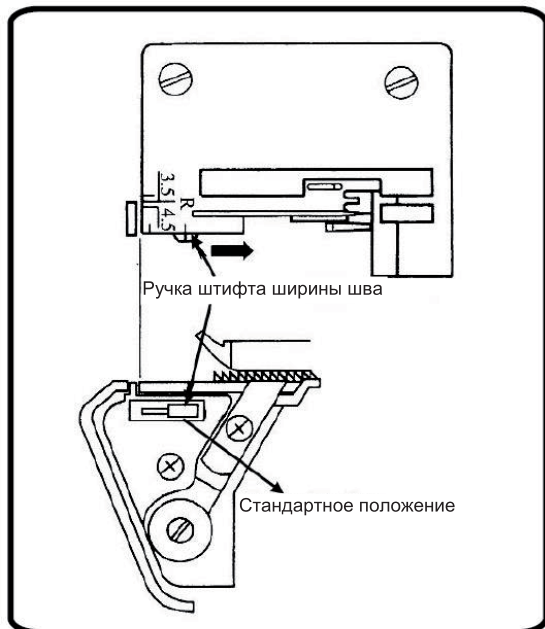


СТАНДАРТНАЯ ОБМЕТКА КРАЯ И РОЛЕВОЙ ШОВ

Для того чтобы выполнить стандартную обметку края:


1. Переведите ручку штифта ширины шва в стандартное положение, чтобы сдвинуть штифт ширины шва в намеченное положение (Рис. 1).

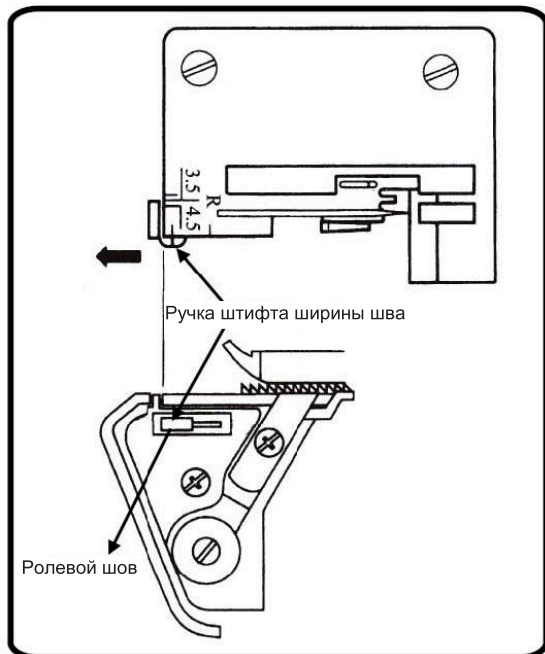
 Примечание: Обязательно сдвиньте ручку штифта ширины шва до упора в направлении стандартного положения.



Для того чтобы выполнить ролевой шов:

1. Переведите ручку штифта ширины шва в положение ролевого шва (Рис. 2).


 Примечание: Обязательно сдвиньте ручку штифта ширины шва до упора в направлении положения ролевого шва.




ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕПОЧКИ И ПРОБНОЕ ШИТЬЕ

Когда машина полностью заправлена, вынесите все нити за игольную пластину и сдвиньте слегка влево, над прижимной лапкой.

1. Возьмитесь за нити и слегка потяните.
2. Поверните маховик по направлению к себе на 2-3 полных поворота, чтобы начать цепочку стежков.
3. Опустите прижимную лапку (Рис. 1).
4. Продолжайте удерживать цепочку и нажмите на ножной привод, пока цепочка не составит 5-7 см в длину (Рис. 2).
5. Поместите лоскут материала под прижимную лапку и прошейте пробный образец (Рис. 3).

 **Примечание:** Не тяните ткань, пока шьете, т.к. это может погнуть иглу и сломать ее.

6. В конце образца продолжайте работать на машине с нажатым ножным приводом, пока цепочка не достигнет 15-20 см в длину.
7. Обрежьте нить нитеобрезателем на крышке лампочки (Рис. 4).

 **Примечание:** Каждый раз, когда вам нужно повторно заправить машину, всегда делайте цепочку и прошивайте пробный образец, чтобы проверить натяжение и при необходимости выполнить регулировки.



Осторожно: Не оставляйте прямые булавки в ткани, когда шьете, т.к. они повредят иглы и ножи.

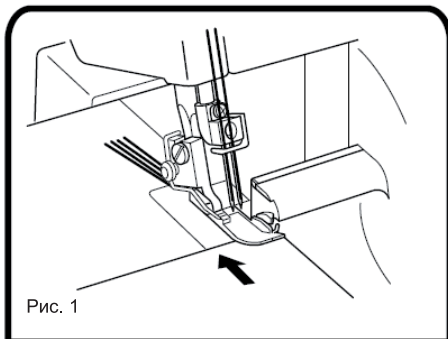


Рис. 1

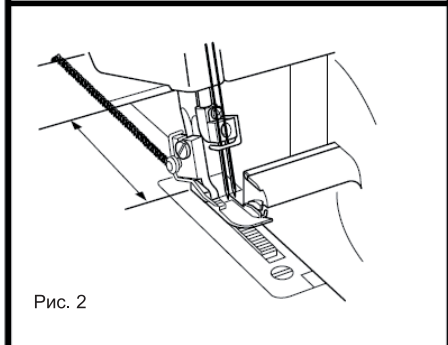


Рис. 2

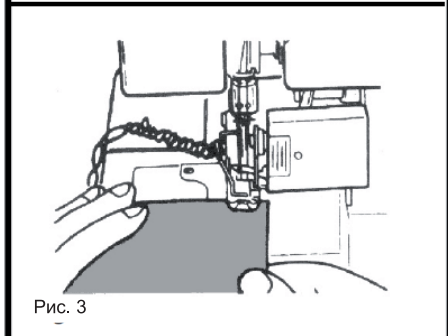


Рис. 3

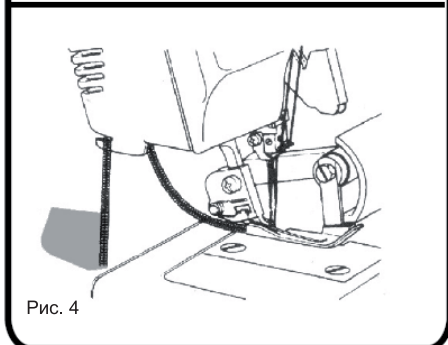


Рис. 4

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАСТРОЙКИ НАТЯЖЕНИЯ

2-ниточный ролевой обметочный шов

Примечание: Это только рекомендуемые настройки натяжения.

На настройки натяжения влияют:

- Тип и толщина ткани
- Размер иглы
- Размер, тип и содержание волокна нити

Примечание: См. инструкции для превращения верхнего петлителя в 2-ниточную обметку.

Верный баланс (Рис. 1)

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая	2.5		Конвертер	1.0
Средняя	3.0		Конвертер	1.0
Тяжелая	4.5		Конвертер <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;" <tr><td>Конвертер</td></tr>	Конвертер
Конвертер				

 1.0 |

ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая		2.5	Конвертер	1.5
Средняя		3.0	Конвертер	1.5
Тяжелая		4.5	Конвертер	1.5

Как сбалансировать

- Когда натяжение нити нижнего петлителя слишком сильное или натяжение нити иглы слишком слабое (Рис. 2):
 - Установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более низкое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити иглы (синий или зеленый) на более высокое значение.
- Когда натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое (Рис. 3):
 - Установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более высокое значение.

Положение иглы		
Ручка штифта ширины шва	S	
Длина стежка	2 – 4	
Конвертер	ИСПОЛЬЗУЕТСЯ	

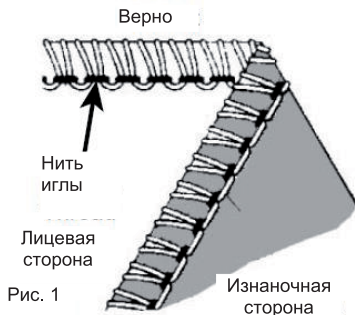


Рис. 1

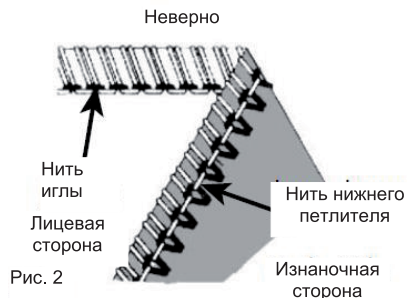


Рис. 2

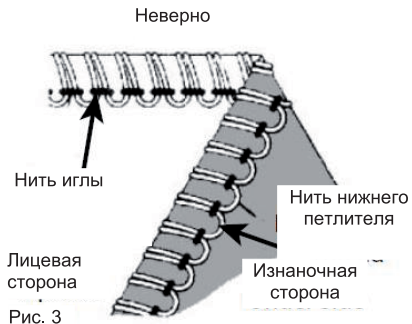



Рис. 3


РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАСТРОЙКИ НАТЯЖЕНИЯ

2-НИТОЧНЫЙ ОБМЁТОЧНЫЙ ШОВ

 Примечание: Это только рекомендуемые настройки натяжения.

На настройки натяжения влияют:

- Тип и толщина ткани
- Размер иглы
- Размер, тип и содержание волокна нити

 Примечание: См. инструкции для превращения верхнего петлителя в 2-ниточную обметку.

Верный баланс (Рис. 1)

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

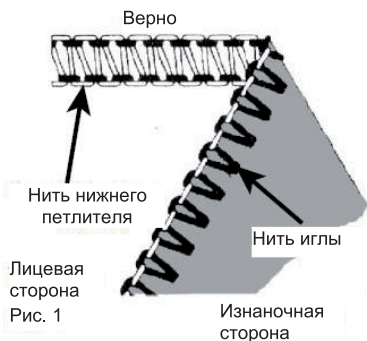
ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЬ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая	0		Конвертер	5.0
Средняя	0.5		Конвертер	6.0
Тяжелая	1.0		Конвертер	6.5

ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЬ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая		0	Конвертер	5.0
Средняя		0.5	Конвертер	6.0
Тяжелая		1.0	Конвертер	6.5

Как сбалансировать

- Когда нить нижнего петлителя находится на изнаночной стороне ткани (Рис. 2):
 - Установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити иглы (синий или зеленый) на более низкое значение.
- Когда натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое (Рис. 3):
 - Установите регулятор натяжения нити иглы (синий или зеленый) на более высокое значение.
 - Установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более низкое значение.

Положение иглы	 
Ручка штифта ширины шва	S
Длина стежка	2 – 4
Конвертер	ИСПОЛЬЗУЕТСЯ



РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАСТРОЙКИ НАТЯЖЕНИЯ

3-ниточный обметочный шов

 Примечание: Это только рекомендуемые настройки натяжения.

На настройки натяжения влияют:

- Тип и толщина ткани
- Размер иглы
- Размер, тип и содержание волокна нити

Верный баланс (Рис. 1)

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

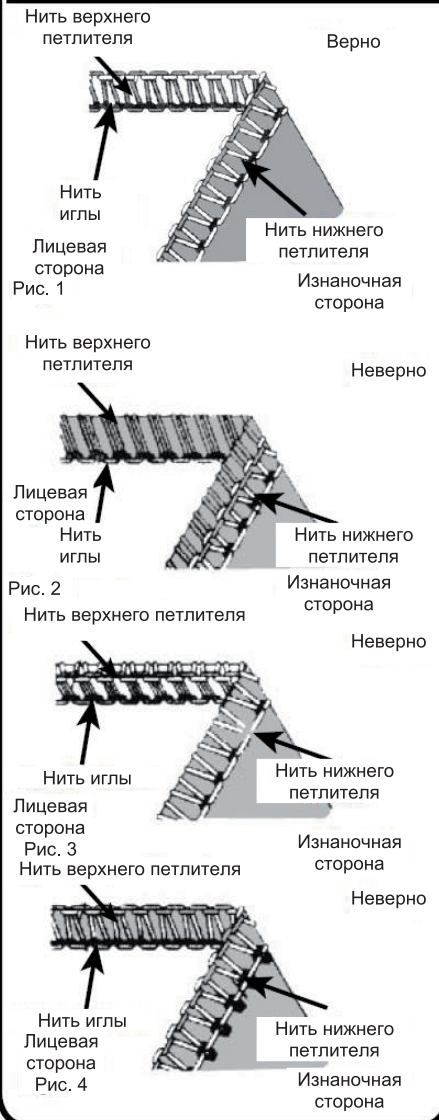
ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая	1.5		3.0	3.0
Средняя	2.5		4.0	4.0
Тяжелая	3.0		5.0	5.0

ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая		2.0	3.0	3.0
Средняя		3.0	4.0	4.0
Тяжелая		3.5	5.0	5.0

Как сбалансировать

- Когда нить верхнего петлителя находится на изнаночной стороне ткани (Рис. 2):
 - Установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более низкое значение.
- Когда нить нижнего петлителя появляется на лицевой стороне ткани (Рис. 3):
 - Установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более низкое значение.
- Когда натяжение нити иглы слишком слабое, установите регулятор натяжения нити иглы (синий или зеленый) на более высокое значение (Рис. 4)

Положение иглы	
Ручка штифта ширины шва	S
Длина стежка	2 – 4
Конвертер	НЕПРИМЕНИМ



Нить верхнего петлителя

Верно

Нить иглы

Лицевая сторона

Изнаночная сторона

Рис. 1

Нить верхнего петлителя

Неверно

Лицевая сторона

Нить иглы

Нить нижнего петлителя

Изнаночная сторона

Рис. 2

Нить верхнего петлителя

Неверно

Лицевая сторона

Нить иглы

Нить нижнего петлителя

Изнаночная сторона

Рис. 3

Нить верхнего петлителя

Неверно

Лицевая сторона

Нить иглы

Лицевая сторона

Изнаночная сторона

Рис. 4

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАСТРОЙКИ НАТЯЖЕНИЯ

3-ниточный FLATLOCK

 Примечание: Это только рекомендуемые настройки натяжения.

На настройки натяжения влияют:

- Тип и толщина ткани
- Размер иглы
- Размер, тип и содержание волокна нити

Верный баланс (Рис. 1)

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

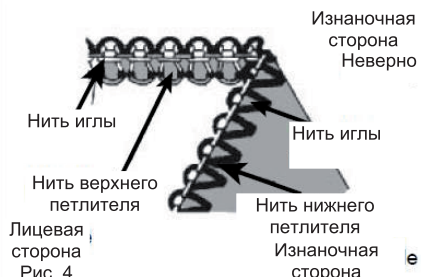
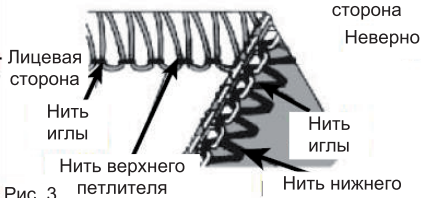
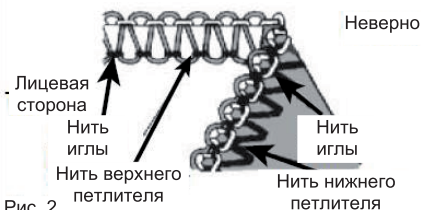
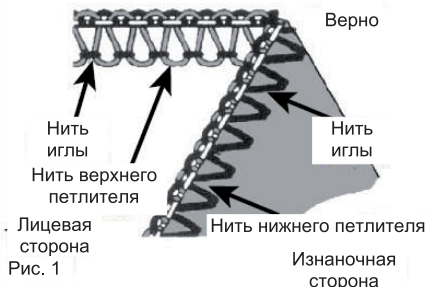
ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая	0.5		4.5	5.0
Средняя	0.5		5.0	6.0
Тяжелая	0.0		5.5	7.0

ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая		0	5.0	5.0
Средняя		0.5	5.5	5.5
Тяжелая		0.5	5.5	6.0

Как сбалансировать

- Когда натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое (Рис. 2):
 - Установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити иглы (синий или зеленый) на более низкое значение.
- Когда натяжение нити верхнего петлителя слишком слабое (Рис. 3):
 - Установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити иглы (синий или зеленый) на более низкое значение.
- Когда натяжение нити иглы слишком слабое (Рис. 4):
 - Установите регулятор натяжения нити иглы (синий или зеленый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более низкое значение.

Положение иглы		
Ручка штифта ширины шва	S	
Длина стежка	2 – 4	
Конвертер	НЕПРИМЕНИМ	



РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАСТРОЙКИ НАТЯЖЕНИЯ

3-ниточный ролевой обметочный шов

 **Примечание:** Это только рекомендуемые настройки натяжения.

На настройки натяжения влияют:

- Тип и толщина ткани
- Размер иглы
- Размер, тип и содержание волокна нити

Верный баланс (Рис. 1)

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

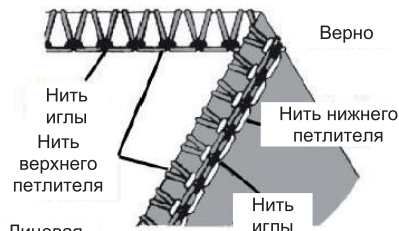
ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая	2.0		0.5	6.0
Средняя	3.0		0.5	7.0
Тяжелая	4.0		0.5	8.0

ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая		2.0	0.5	6.0
Средняя		3.0	0.5	7.0
Тяжелая		4.0	0.5	8.0

Как сбалансировать

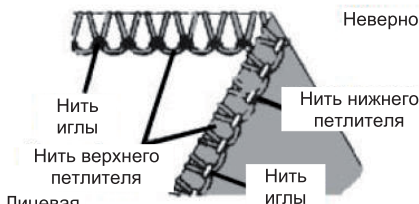
- Когда натяжение нити верхнего петлителя слишком слабое (Рис. 2):
 - Установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более высокое значение.
- Когда натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое (Рис. 3):
 - Установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более низкое значение.
- Когда натяжение нити иглы слишком слабое (Рис. 4):
 - Установите регулятор натяжения нити иглы (синий или зеленый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более низкое значение.

Положение иглы		
Ручка штифта ширины шва	S	
Длина стежка	2 – 4	
Конвертер	НЕПРИМЕНИМ	



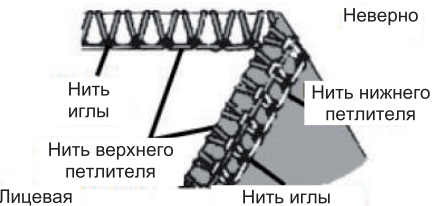
Лицевая сторона
Рис. 1

Изнаночная сторона



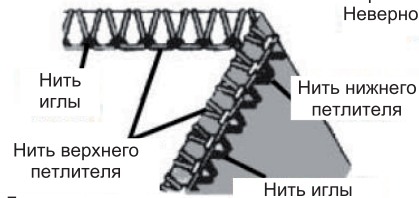
Лицевая сторона
Рис. 2

Изнаночная сторона
Неверно



Лицевая сторона
Рис. 3

Изнаночная сторона
Неверно




Лицевая сторона
Рис. 4

Изнаночная сторона

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАСТРОЙКИ НАТЯЖЕНИЯ

4-НИТОЧНЫЙ ЭЛАСТИЧНЫЙ ФИГУРНЫЙ СТАЧИВАЮЩЕ-ОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ

 **Примечание:** Это только рекомендуемые настройки натяжения.

На настройки натяжения влияют:

- Тип и толщина ткани
- Размер иглы
- Размер, тип и содержание волокна нити

Верный баланс (Рис. 1)

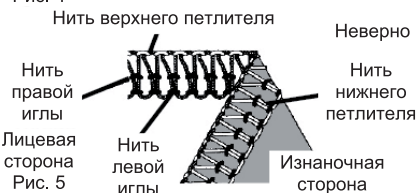
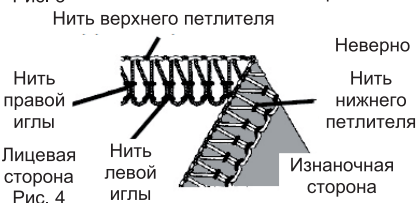
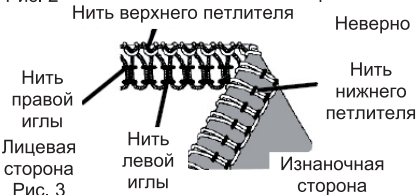
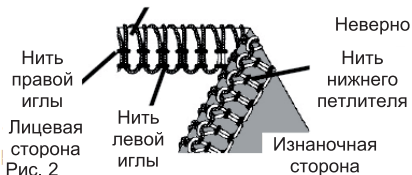
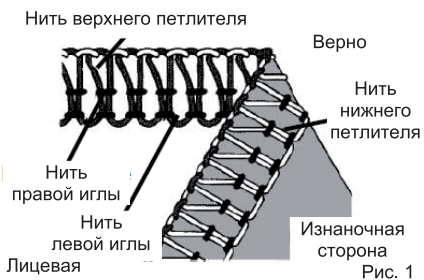
На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

ТКАНЬ	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Легкая	2.0	1.5	2.0	2.0
Средняя	2.5	2.0	2.5	2.0
Тяжелая	3.0	2.5	3.0	2.0

Как сбалансировать

- Когда нить верхнего петлителя находится на изнаночной стороне ткани (Рис. 2):
 - Установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более низкое значение.
- Когда нить нижнего петлителя появляется на лицевой стороне ткани (Рис. 3):
 - Установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) на более высокое значение.
 - Или установите регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) на более низкое значение.
- Когда натяжение нити левой иглы слишком слабое (Рис. 4):
 - Установите регулятор натяжения нити левой иглы (синий) на более высокое значение.
- Когда натяжение нити правой иглы слишком слабое (Рис. 5):
 - Установите регулятор натяжения нити правой иглы (зеленый) на более высокое значение.

Положение иглы	
Ручка штифта ширины шва	R
Длина стежка	2 – 4
Конвертер	НЕПРИМЕНИМ

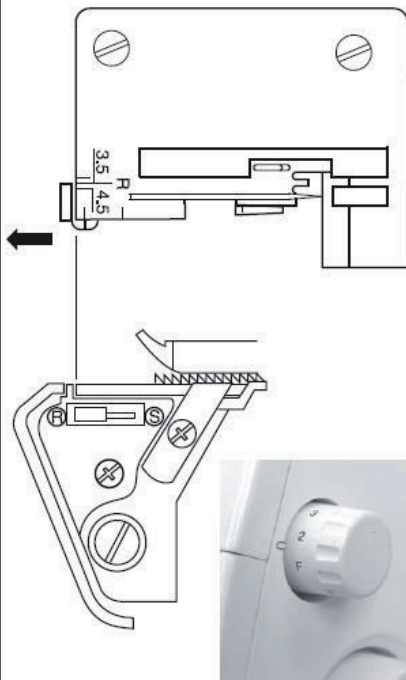
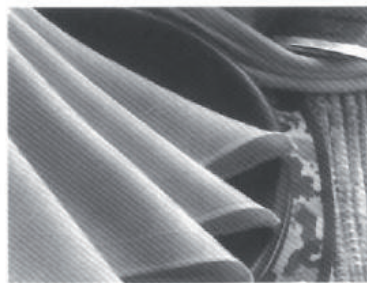


ВЫПОЛНЕНИЕ РОЛЕВОГО ШВА


Данная машина может выполнять четыре типа ролевых швов. Ролевой шов выполняется путем сворачивания и обметки края ткани. Наилучшие результаты достигаются на таких легких тканях, например, батист, вуаль, органза, креп и т.п. Ролевой шов не подходит для тяжелых тканей.

Настройка машины:

1. Снимите левую иглу.
2. Сдвиньте ручку штифта ширины шва до положения ролевого шва.
3. Выровняйте левый край опорной пластины штифта ширины стежка с отметкой «R» на игольной пластине, поворачивая ручку штифта ширины шва по необходимости.
4. Установите регулятор длины стежка от «F» до «2», и машина будет шить красивым швом.
5. Заправка: Для ролевого шва могут использоваться разные комбинации заправки.



1. 3-ниточный стандартный ролевой шов

 Примечание: Для получения красивого ролевого шва заправьте верхний петлитель нитью шерсть/нейлон, а иглу и нижний петлитель – обычной легкой нитью.

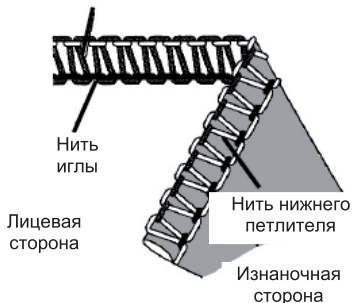
Верный баланс

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.


Нить верхнего петлителя	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Полиэстер		2.0	7.0	2.5
Шерсть/ нейлон		2.0	3.5	2.5

Положение иглы	
Ручка штифта ширины шва	R
Длина стежка	F – 2
Конвертер	НЕПРИМЕНИМ

Нить верхнего петлителя



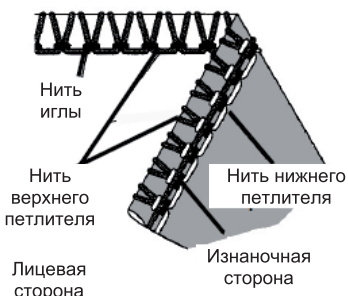
2. 3-ниточный ролевой шов с подвернутым краем с нитью верхнего петлителя

 Примечание: Для получения красивого ролевого шва заправьте верхний петлитель нитью шерсть/нейлон, а иглу и нижний петлитель – обычной легкой нитью.


Верный баланс

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

Нить верхнего петлителя	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Полиэстер		2.0	5.0	7.0
Шерсть/ нейлон		2.0	2.0	5.0



3. 2-ниточный стандартный ролевой шов


 Примечание: Для получения красивого ролевого шва заправьте нижний петлитель нитью шерсть/нейлон, а иглу – обычной легковесной нитью.

Верный баланс

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

Нить верхнего петлителя	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Шерсть/ нейлон		0.8	Конвертер	5.5


4. 2-ниточный ролевой шов с подвернутым краем с нитью верхнего петлителя

 Примечание: Для получения красивого ролевого шва заправьте нижний петлитель нитью шерсть/нейлон, а иглу – обычной легкой нитью.

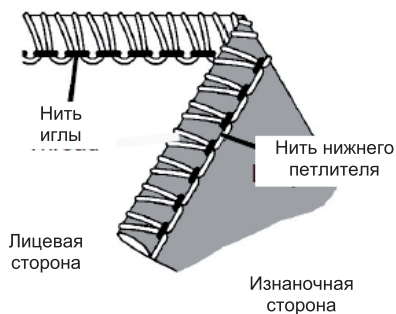
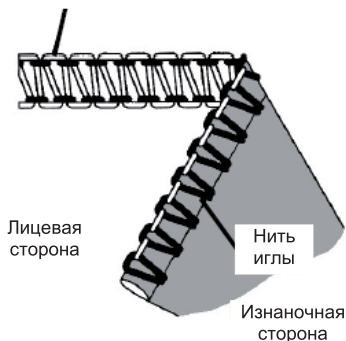
Верный баланс

На каждом регуляторе натяжения установите настройки, указанные ниже, произведите пробное шитье на образце вашей ткани.

Нить верхнего петлителя	РЕГУЛЯТОР НАТЯЖЕНИЯ (4-НИТОЧНЫЙ КОНТРОЛЛЕР)			
	СИНИЙ	ЗЕЛЕНЫЙ	ОРАНЖЕ- ВЫЙ	ЖЕЛТЫЙ
Полиэстер		3.0	Конвертер	3.0
Шерсть/ нейлон		2.0	Конвертер	3.0

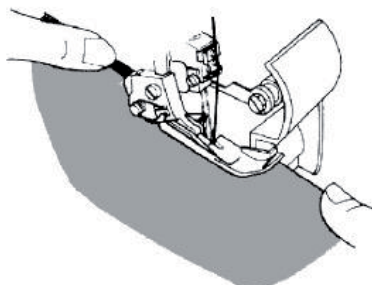
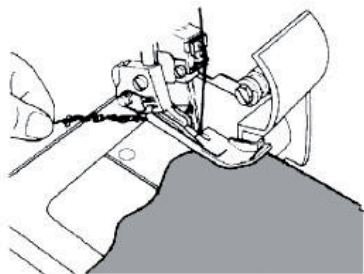
Положение иглы	
Ручка штифта ширины шва	R
Длина стежка	F-2
Конвертер	ИСПОЛЬЗУЕТСЯ

Нить верхнего петлителя




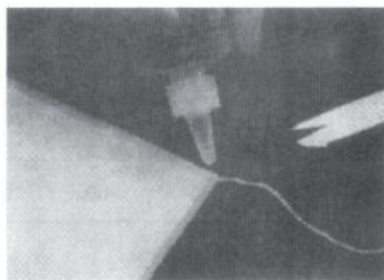
Дополнительная информация о ролевом шве

1. Когда начинаете шить, придерживайте цепочку стежков, чтобы завившись, она не попала в шов.
2. Слегка натяните материал в направлении шитья, и тогда можно получить более красивую отделку.
3. Минимальная ширина краеобметочной строчки, которую можно получить для ролевого шва, составляет примерно 1,5 мм, т.к. ширина обрезки не может быть установлена ниже 3,5 мм.



Для закрепления цепочки стежков ролевого шва: Капните немного жидкого закрепителя шва на конец шва. Дайте высохнуть, затем обрежьте цепочку близко к строчке.

 Примечание: Перед использованием жидкого закрепителя проверьте его на цветостойкость.



Выполнение декоративного шва FLATLOCK:

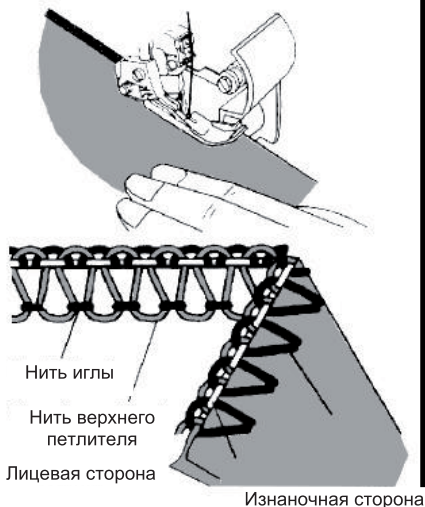
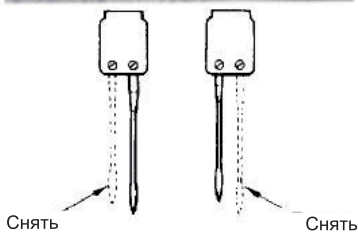
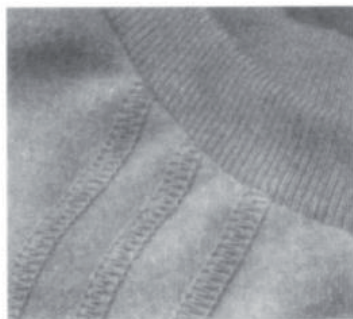
Шов FLATLOCK получается путем регулировки натяжения 3-ниточной оверлочной строчки. После выполнения шва ткань расправляется, чтобы шов стала плоским. Шов FLATLOCK может использоваться для сшивания, и в качестве декоративной строчки или только выполнения орнамента.

Как настроить машину:

1. Снимите левую или правую иглу.
2. Сначала заправьте машину и отрегулируйте натяжение для 3-ниточной оверлочной строчки.
3. Значительно ослабьте натяжение нити иглы (зеленый или синий).
4. Слегка ослабьте натяжение нити верхнего петлителя (оранжевый).
5. Значительно усильте натяжение нити нижнего петлителя (желтый).

Выполнение FLATLOCK:

1. Для того чтобы выполнить декоративную строчку на лицевой стороне детали одежды, сложите ткань изнаночными сторонами вместе.
2. Выполните строчку, обрезая излишек ткани.
3. Нить иглы (зеленый или синий) будет формировать на изнаночной стороне ткани V-образные стежки.
4. Нить нижнего петлителя будет тянуться по прямой линии по краю ткани.



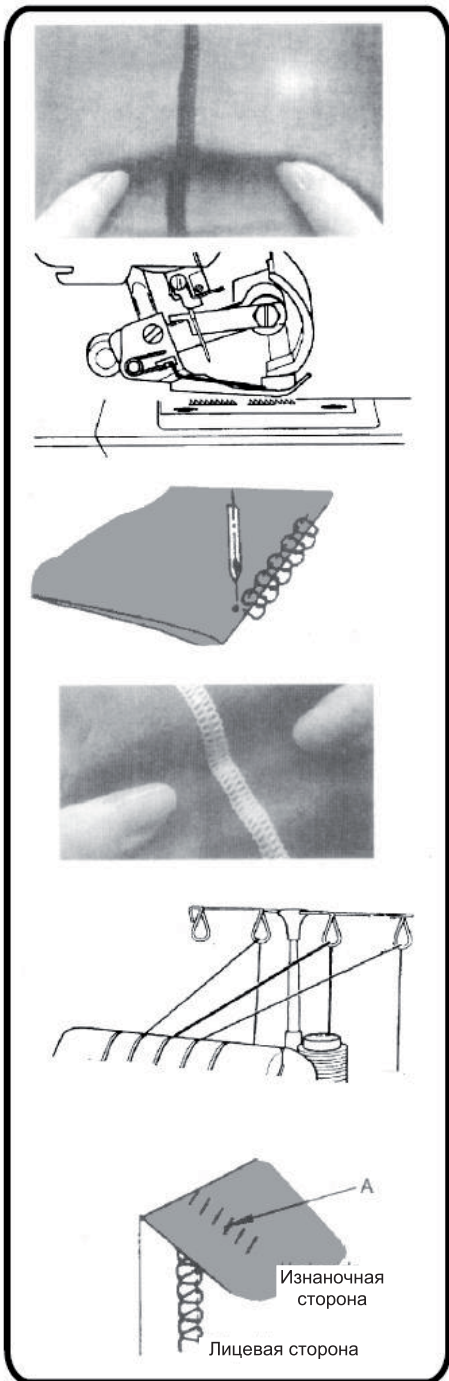
- Натяните противоположные стороны строчки, чтобы разгладить стежки.

Декоративный FLATLOCK

- Переведите подвижный верхний нож в нерабочее положение. Ткань не обрезается на строчке.
- Сложите ткань изнаночными сторонами вместе.
- Расположите ткань так, чтобы при шитье часть строчки вступала за край ткани.
- Натяните противоположные стороны строчки, чтобы она получилась плоской.

Дополнительная информация о FLATLOCK


- Чтобы ткань можно было растянуть, натяжение нитей должно быть правильно отрегулировано.
- Нить верхнего петлителя – это выступающая нить в плоской строчке. Заправьте декоративную нить в верхний петлитель, а невидимые нити – в нижний петлитель и иглу или чтобы они были такого же цвета, как и ткань.
- Для ступенчатой строчки прошейте шов, сложив ткань лицевыми сторонами вместе. В этом случае выступающей нитью будет игольная нить, которая будет создавать ступень «А».



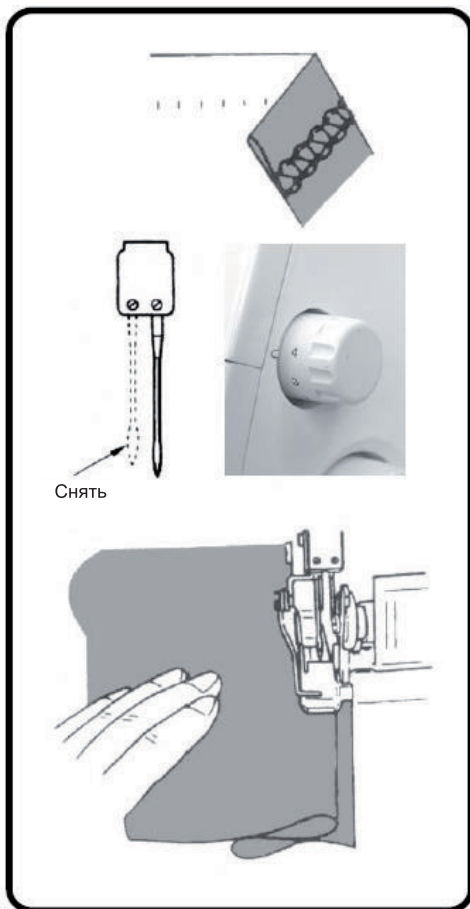
ВЫПОЛНЕНИЕ ПОТАЙНОГО ШВА

За одну операцию обрезается излишек ткани, подшивается край и обметываются необработанные края. Оверлочный потайной шов более всего подходит для обработки трикотажа. Он обеспечивает прочную отделку, которая почти не заметна.

1. Снимите левую иглу и отрегулируйте машину для узкой 3-ниточной оверлочной строчки.

 Примечание: 3-ниточный шов FLATLOCK также может использоваться.

2. Установите регулятор длины стежка в положение «4».
3. Сложите край на изнаночную сторону ткани, затем обратно на лицевую сторону, оставив 6 мм за складкой.
4. Прошейте выступающий край, позволяя игле машины чуть захватывать край складки.




КАК ШИТЬ ЗАЩИПЫ

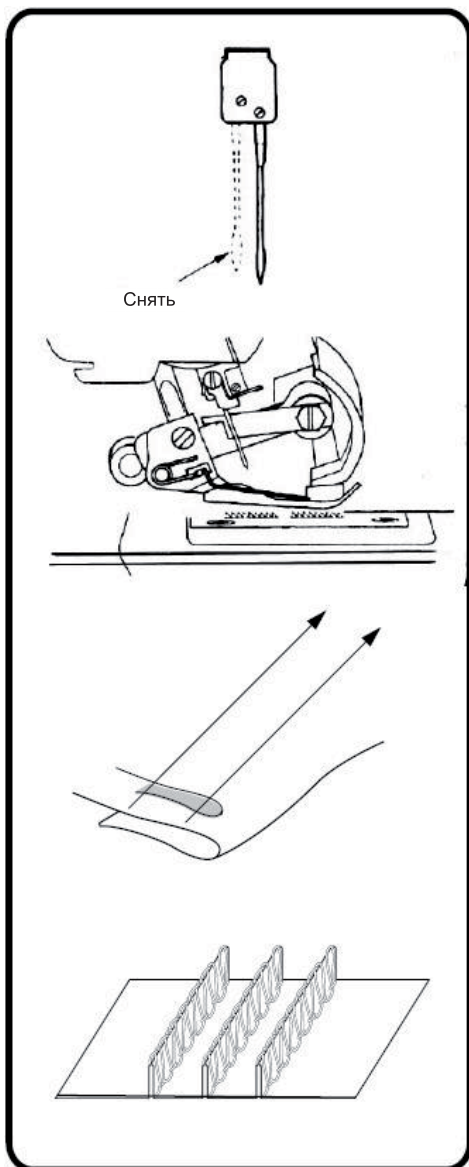
Выполнение декоративных сборок на ткани производится перед раскройкой ткани. Сложите ткань по линии, где должен находиться защип, и пропустите ткань через оверлок. Контрастная нить в верхнем петлители добавит акцента вашему предмету шитья.

Используйте обычную лапку или лапку для потайной строчки для выполнения узких оверлочных строчек, чтобы сделать швы в форме защипа на равном расстоянии друг от друга. Для тонких тканей рекомендуем выбрать тонкую нить, которая прокладывается ровно.

1. Используйте обычную прижимную лапку или замените ее лапкой для потайной строчки (не входит в комплект).
2. Снимите левую иглу и отрегулируйте машину для узкой 3-ниточной оверлочной строчки.

 **Примечание:** Ролевой шов также может использоваться для данной техники.


3. Переведите подвижный верхний нож в нерабочее положение.
4. Отметьте на ткани нужное количество защипов с помощью водорастворимого маркера для ткани.
5. Поверните маховик против часовой стрелки, чтобы установить иглу в крайнее верхнее положение.
6. Сложите ткань изнаночными сторонами вместе.
7. Поднимите рычаг прижимной лапки и вставьте ткань со сложенным краем таким образом, чтобы игла протыкала сложенный край на желаемую ширину защипов.
8. Опустите прижимную лапку и прошейте.
9. Направьте складку ткани, чтобы прошить середину между иглой и верхним ножом.
10. Продолжайте шить, пока не будут прошиты все отмеченные линии.



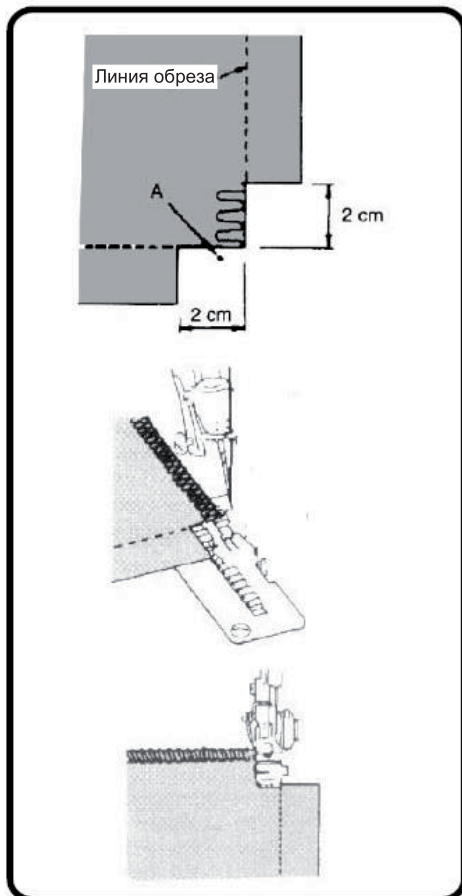
ПРОШИВАНИЕ ПРЯМЫХ УГЛОВ

Как шить наружные углы:

1. Отрежьте примерно 2 см от угла по линии обметочного шва.
2. Прошейте один стежок выше точки «А» (Рис. 1) и остановитесь.
3. Поднимите иглу и прижимную лапку.
4. Вытяните ткань к задней части машины на достаточное расстояние, чтобы освободить нить, которая зацеплена за штифт игольной пластины.

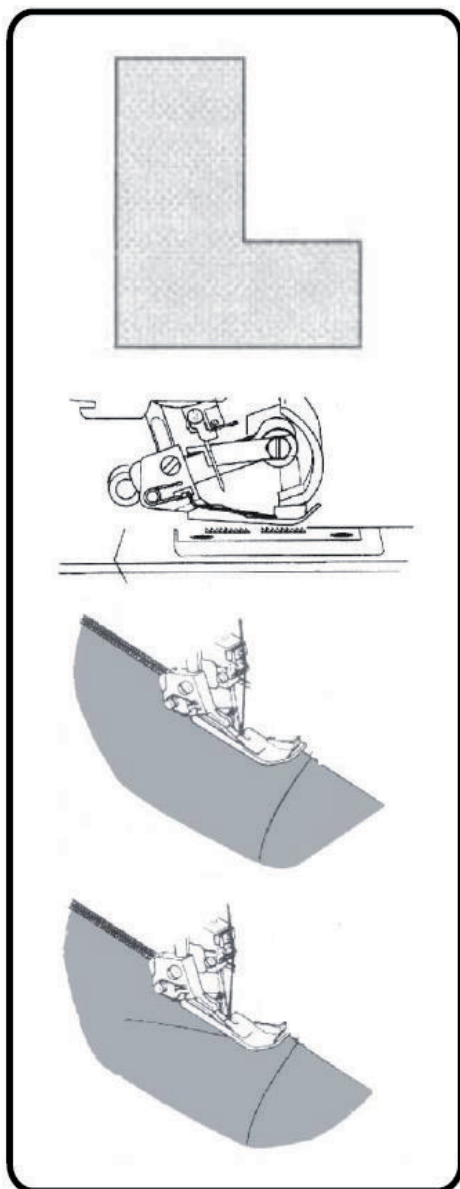
 Примечание: Прижимная лапка не отражена на Рис. 2, чтобы показать детали.

5. Поверните ткань и опустите прижимную лапку таким образом, чтобы нож оказался на одной линии с обрезанным краем (Рис. 3).
6. Вытяните ослабшие нить, начните шитье.



Как шить внутренние углы:

1. Обрежьте ткань по краю шва.
2. Установите подвижный нож в нерабочее положение.
3. Прошейте по обрезанному краю ткани.
4. Прекратите шить до того, как достигнете угла, и сложите ткань влево, чтобы выпрямить угол.
5. Продолжайте шить, держа край ткани по прямой линии и двигая складку по мере шитья.

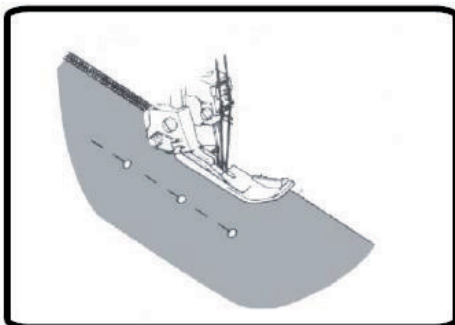


УСТАНОВКА БУЛАВОК

Вставляйте булавки слева от прижимной лапки. При такой установке булавки будет легко снять и они не будут находиться в зоне действия ножей.




Осторожно: Шитье по булавкам повредит и/или сломает режущий край ножей.



ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЦЕПОЧКИ СТЕЖКОВ

1. Заправьте цепочку стежков в иглу для ручного шитья с большим ушком (например, в гобеленовую иглу).
2. Вставьте иглу в конец шва, чтобы закрепить нить.

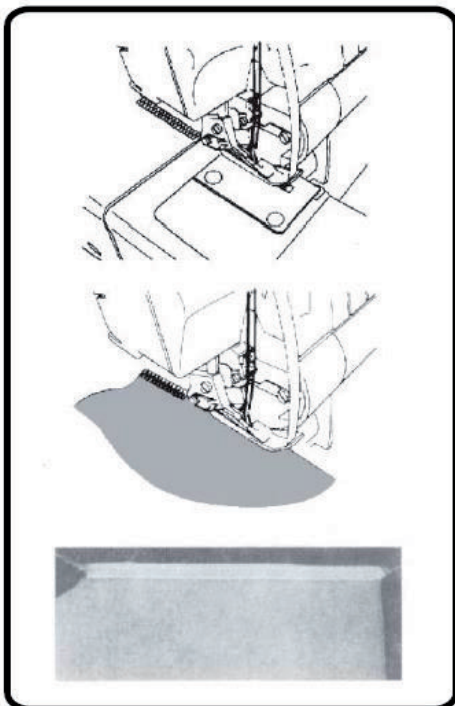
 **Примечание:** О том, как закрепить цепочку стежков ролевого шва см. инструкции на стр. 35.



УСИЛЕНИЕ ШВА

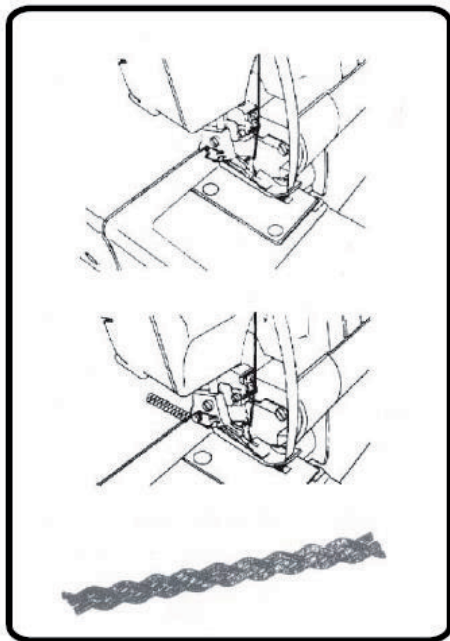
Вставка киперной ленты при обметке края стабилизирует шов.

1. Вставьте ленту через отверстие впереди прижимной лапки.
2. Установите ленту под лапкой, направив ее назад к машине, и прошейте деталь одежды.
3. Лента прикрепляется по мере прокладывания шва.



ВШИВАНИЕ КАНТА

1. Установите подвижный верхний нож в нерабочее положение.
2. Вставьте шнур-заполнитель, например, текстильную нить или киперную ленту, через отверстие впереди прижимной лапки.
3. Поместите шнур-заполнитель под прижимной лапкой и сделайте цепочку желаемой длины.
4. Жгуты из цепочек могут использоваться отдельно или могут быть сплетены в косички из 3-4 жгутов.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

Оверлок требует большого объема технического обслуживания, чем обычная швейная машина, в основном, по двум причинам.

1. При работе ножей образуется большое количество ворсинок.
2. Оверлок работает на очень высокой скорости и нуждается в частой смазке внутренних рабочих деталей.




Осторожно: Перед чисткой или выполнением какого-либо технического обслуживания машины извлеките шнур питания из розетки.

Как чистить машину:

1. Часто удаляйте ворсинки из области петлителя и ножа сухой щеткой для ворсинок (Рис. 1).

Как смазывать машину:

1. Точки смазки, показанные на рисунке, следует периодически смазывать (Рис. 2).

 **Примечание:** Используйте только смазочное масло для швейных машин. Не пользуйтесь никаким другим типом масла, иначе вы можете повредить вашу машину.

Как заменить неподвижный нож:

Когда неподвижный нож затупляется, его следует менять. Для замены неподвижного ножа:

1. Откройте переднюю крышку и установите подвижный верхний нож «А» в нерабочее положение.
2. Ослабьте установочный винт неподвижного ножа «В» и снимите неподвижный нож «С» (Рис. 3).
3. Установите новый неподвижный нож в желобок держателя неподвижного ножа (Рис. 4).
4. Затяните установочный винт неподвижного ножа «В».
5. Верните подвижный верхний нож в его рабочее положение.

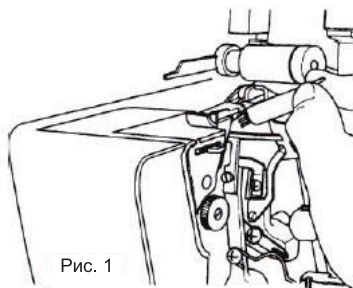


Рис. 1



Рис. 2

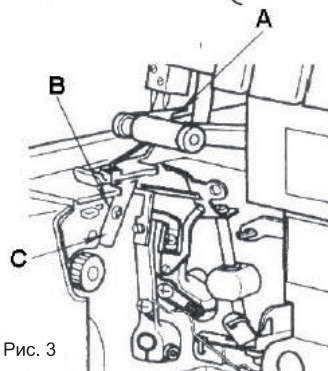


Рис. 3

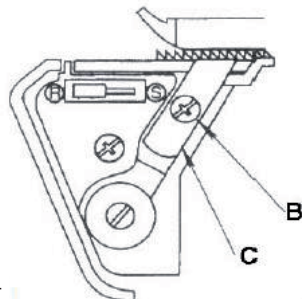


Рис. 4

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данной таблице указаны неисправности, которые могут возникнуть, если основные регулировки не произведены надлежащим образом.

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ	СТРАНИЦА
Ткань плохо подается.	- Увеличить длину стежка.	18
	- При шитье тяжелых тканей увеличить давление прижимной лапки.	19
	- При шитье легких материалов уменьшить давление прижимной лапки.	19
Ломается игла.	- Правильно вставить иглу.	9
	- Не тянуть ткань во время шитья.	9
	- Затянуть установочный винт иглы. - Для тяжелых тканей использовать иглу большего размера.	6
Обрывается нить.	- Проверить заправку нити и ее последовательность.	12-16
	- Проверить, не запуталась ли и не застряла ли нить.	9
	- Правильно вставить иглу.	6
	- Установить новую иглу, старая игла может быть погнута или затуплена.	45
	- Использовать высококачественную нить. - Ослабить натяжение нити.	24-29
Пропуск стежков	- Установить новую иглу, старая игла может быть погнута или затуплена.	6
	- Затянуть установочный винт иглы.	9
	- Правильно вставить иглу.	9
	- Заменить иглой другого типа или размера.	6
	- Проверить правильность заправки нити.	12-16
	- Увеличить давление прижимной лапки. - Использовать высококачественную нить.	19 45
Неравномерная строчка	- Отрегулировать натяжение нитей.	24-29
	- Проверить, не запуталась или не застряла ли нить. - Проверить правильность заправки нити.	12-16
Ткань сморщивается.	- Ослабить натяжение нити.	24-29
	- Проверить, не запуталась и не застряла ли нить.	45
	- Использовать высококачественную легкую нить.	18
	- Уменьшить длину стежка.	19
	- При шитье легких материалов уменьшить давление прижимной лапки. - Использовать дифференциальную подачу.	19
Неравномерная обрезка	- Проверить правильность установки ножей.	42
	- Заменить один или оба ножа.	42
Заедание ткани	- Перед шитьем закрыть переднюю крышку.	8
	- Проверить, не запуталась и не застряла ли нить.	
	- Перед выполнением оверлочной строчки прижмите толстые слои ткани на обычной швейной машине.	
Машина не работает.	Подсоединить машину к источнику питания.	8

ТАБЛИЦЫ ВЫБОРА ИГОЛОК И НИТОК

Материал		Строчка	Длина стежка (мм)	Нить	Игла
Легкие материалы	Крепдешин Креп-жоржет Батист Органза и т.п.	Оверлочная строчка	2.0-3.0	Волокно: № 80 Хлопок: № 80-100 Шелк: № 80-100	130/705H № 70 № 80
Легкие материалы	Крепдешин Креп-жоржет Батист Органза и т.п.	Узкая/ролевая строчка	Менее 2.0	Нить иглы Полиэстер: № 80 Нейлон: № 80 Нить петлителя Полиэстер: № 80 Нейлон: № 80 Нить шерсть/нейлон	130/705H № 70 № 80
Средние материалы	Поплин Гринсбон Жатый ситец Габардин Сарж Трикотаж	Оверлочная строчка	2.5-3.5	Волокно: № 60-80 Хлопок: № 60-80 Шелк: № 50-80 Нейлон: № 50-80 Полиэстер: № 50-80	130/705H № 80 № 90
Тяжелые материалы	Кашемир Твид Деним Джерси	Оверлочная строчка	3.0-4.0	Хлопок: № 40-60 Шелк: № 40-60 Полиэстер: № 30-60 Нейлон: № 30-60	130/705H № 90

ПРИМЕЧАНИЕ:

Декоративную нить для модного шитья лучше использовать в верхнем петлители.

Технические характеристики:

Модель: OV-401DF

Сеть: 220-240В, 50Гц

Мощность: 90Вт



Данная маркировка означает, что данное изделие нельзя утилизировать с другими бытовыми отходами, чтобы не допустить возможного ущерба окружающей среде или вреда здоровью. Чтобы утилизировать использованное устройство, следует воспользоваться услугами специалистов.



Товар сертифицирован в соответствии с требованиями технических регламентов Таможенного Союза.

Изготовитель:

Zhejiang Winway Machinery Co., Ltd.

Чжэцзян Уинуэй Машинери Ко., Лтд

Адрес: Huzhen Industrial Zone, Jinyun, Lishui, Zhejiang, China

Промышленная зона Хучжэнь, Цзиньюнь, Лишуй, Чжэцзян, Китай

Импортер / Уполномоченный представитель изготовителя на территории Таможенного Союза, принимающий претензии:

ИП Трегубов Вячеслав Юрьевич

Адрес: Российская Федерация, 692651, Приморский край, Михайловский район, село Михайловка, квартал 3, дом 2, квартира 37,

Телефон: 8-800-333-33-66